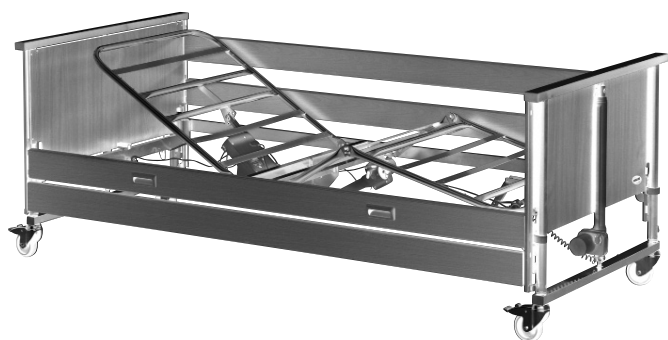




Invacare® Medley® Ergo

Medley Ergo, Medley Ergo Low

sk Postel'

Používateľská príručka

Používateľ produktu MUSÍ dostať túto príručku.
Pred použitím produktu je NEVYHNUTNÉ prečítať
si túto príručku a odložiť ju pre budúcu potrebu.



Yes, you can.

Obsah

1 Všeobecné informácie.....	3
1.1 Úvod	3
1.2 Symboly v tomto dokumente	3
1.3 Zamýšľané použitie	3
1.3.1 Zamýšľaná obsluha	3
1.4 Životnosť	3
1.5 Súlad s normami	4
1.5.1 Normy týkajúce sa špecificky tohto výrobku	4
1.6 Informácie o záruke	4
1.7 Obmedzenie zodpovednosti	4
2 Bezpečnosť.....	5
2.1 Všeobecné bezpečnostné informácie	5
2.2 Matrace	6
2.3 Bezpečnostné informácie o elektromagnetickej interferencii	7
2.4 Štítky a symboly na výrobku	7
2.4.1 Identifikačný štítok.....	7
2.4.2 Iné štítky	7
Štítok na bočných lištách s 3/4 dĺžkou	8
3 Nastavenie.....	9
3.1 Všeobecné bezpečnostné informácie	9
3.2 Hlavné časti postele.....	9
3.2.1 Ostatné položky.....	9
3.3 Montáž postele.....	9
3.3.1 Pripevnenie štítkov	10
3.4 Inštalácia spony Rastofix.....	10
3.5 Ovládacia skrinka	10
3.6 Elektroinštalácia.....	11
3.7 Inštalácia bočných líšt.....	11
3.7.1 Bočná lišta Scala 2.....	12
Montáž bočnej lišty.....	12
Demontáž bočnej lišty	12
3.7.2 Inštalácia bočnej lišty Aria a Bella.....	12
Montáž posuvného systému.....	12
Pripevnenie posuvného systému a inštalácia bočnej lišty	12
3.8 Inštalácia predĺženia podpory matraca.....	13
3.9 Demontáž postele.....	14
4 Obsluha postele	15
4.1 Všeobecné bezpečnostné informácie	15
4.1.1 Nízke výšky.....	15
4.1.2 Držiaky matracov.....	15
4.2 Ručné ovládanie	15
4.2.1 Funkcia uzamknutia.....	15
4.3 Samonastavovacie kolesá a brzdy.....	16
4.3.1 Brzda samonastavovacieho kolesa.....	16
4.4 Obsluha bočných líšt.....	16
4.4.1 Obsluha bočnej lišty Scala 2.....	16
4.4.2 Bočná lišta Aria a Bella.....	16
4.5 Zdvíhací stĺpik	17
4.5.1 Umiestnenie zdvíhacieho stĺpika.....	17
4.5.2 Nastavenie výšky rukoväti	17
4.6 Nastavenie nožnej časti	17
4.7 Núdzové pozície	17
4.7.1 Núdzové uvoľnenie podpernej časti	17
4.7.2 Preprava a skladovanie	18
5 Voliteľné prvky a príslušenstvo	19
5.1 Zoznam dostupných voliteľných prvkov.....	19
5.2 Prepravné konzoly.....	19
6 Údržba	21
6.1 Všeobecné informácie o údržbe.....	21
6.2 Denné kontroly	21
6.2.1 Kontrolný zoznam dennej kontroly.....	21
6.3 Všeobecné informácie o servise.....	21
6.3.1 Kontrolný zoznam údržby	21
Kontrolné body	21
6.4 Kontrola po presťahovaní – Príprava na nového používateľa	22
6.5 Čistenie a dezinfekcia.....	22
6.5.1 Všeobecné bezpečnostné informácie	22
6.5.2 Intervaly čistenia.....	22
6.5.3 Ručné čistenie.....	22
6.5.4 Pokyny na dezinfekciu.....	22
V domácej starostlivosti	22
V ústavnej starostlivosti.....	22
6.6 Mazanie	22
7 Po používaní	23
7.1 Likvidácia.....	23
7.2 Opätovné použitie.....	23
8 Riešenie problémov	23
8.1 Riešenie problémov s elektrickým systémom	23
9 Technické údaje.....	24
9.1 Materiály.....	24
9.2 Rozmery postele	24
9.3 Hmotnosti	24
9.4 Rozmery matraca	24
9.5 Elektrické údaje.....	25
9.6 Podmienky prostredia	25
10 Elektromagnetická kompatibilita	26
10.1 Všeobecné informácie o elektromagnetickej kompatibilite	26
10.2 Elektromagnetické emisie.....	26
10.3 Elektromagnetická odolnosť.....	26
10.3.1 Špecifikácie testu elektromagnetickej compatibility.....	27

1 Všeobecné informácie

1.1 Úvod

Táto používateľská príručka obsahuje dôležité informácie o zaobchádzaní s výrobkom. Používateľskú príručku si dôkladne prečítajte a dodržiavajte bezpečnostné pokyny, aby sa zaručila bezpečnosť pri používaní výrobku.

Tento výrobok používajte iba vtedy, ak ste si prečítali túto príručku a porozumeli jej obsahu. Vyhľadajte ďalšie rady od poskytovateľa zdravotnej starostlivosti, ktorý je oboznámený s vaším zdravotným stavom, a objasnite si s ním všetky otázky týkajúce sa správneho použitia a potrebnej úpravy.

Upozorňujeme, že v tomto dokumente sa môžu nachádzať časti, ktoré sa netýkajú vášho výrobku, pretože dokument je určený pre všetky dostupné modely (v čase tlače). Pokiaľ nie je uvedené inak, každá časť tohto dokumentu sa vzťahuje na všetky modely výrobku.

Modely a konfigurácie dostupné vo vašej krajine nájdete v dokumentoch o predaji určených pre jednotlivé krajiny.

Spoločnosť Invacare si vyhradzuje právo meniť špecifikácie výrobku bez toho, aby bolo nutné ďalšie oznámenie.

Pred prečítaním tohto dokumentu sa uistite, že máte najnovšiu verziu. Najnovšiu verziu nájdete na webovej lokalite spoločnosti Invacare vo formáte PDF.

Ak zistíte, že veľkosť písma vo vytlačenej dokumente neumožňuje pohodlné čítanie, môžete si príručku prevziať vo verzii PDF z webovej lokality. Súbor PDF sa potom môže zväčšiť na obrazovke na písmo veľkosti, ktorá bude pre vás pohodlnejšia.

Ďalšie informácie o výrobku, napríklad bezpečnostné pokyny týkajúce sa výrobku a informácie o stiahnutí výrobku, získate od svojho distribútora výrobkov Invacare. Pozrite si adresy na konci tohto dokumentu.

V prípade vážneho incidentu s výrobkom by ste mali informovať výrobcu a príslušný štátny orgán vo svojej krajine.

1.2 Symboly v tomto dokumente

V tomto dokumente sa používajú symboly a signálne slová, ktoré poukazujú na nebezpečenstvá alebo nebezpečné postupy potenciálne vedúce k poraneniu osôb alebo poškodeniu majetku. Definície signálnych slov nájdete v informáciách nižšie.



VAROVANIE!

Signalizuje nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla viesť k vážnemu poraneniu alebo smrti.



UPOZORNENIE!

Signalizuje nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla viesť k malému alebo menej vážnemu poraneniu.



OZNÁMENIE!

Signalizuje nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla viesť k poškodeniu majetku.



Tipy a odporúčania

Poskytuje užitočné tipy, odporúčania a informácie pre efektívne a bezproblémové používanie.

Ďalšie symboly



UKRP

Označuje, že produkt nie je vyrobený v Spojenom kráľovstve.

1.3 Zamýšľané použitie

Zdravotnícka posteľ je elektricky ovládaná, výškovo nastaviteľná a má profilovanú opornú plochu určenú na použitie v kombinácii s matracom. Zdravotnícke postele sú určené na podporu pacienta a používajú sa na zmiernenie, úľavu a zotavenie sa z určitých zdravotných problémov. Zdravotnícka posteľ tiež podporuje a uľahčuje pracovné prostredie opatrovníkov.

Zdravotnícka posteľ je určená na použitie na:

- *Aplikačné prostredie 3*; Dlhodobú starostlivosť v zdravotníckej oblasti, kde je potrebný lekársky dohľad a v prípade potreby sa poskytuje monitorovanie a môžu byť poskytnuté zdravotnícke elektrické zariadenia používané pri lekárskech zákrokoch na pomoc pri udržiavaní alebo zlepšovaní stavu pacienta.
- *Aplikačné prostredie 4*; Starostlivosť poskytovanú v domácnosti, kde sa používajú elektrické zdravotnícke zariadenia na zmiernenie alebo kompenzáciu zranenia, postihnutia alebo choroby.

Zamýšľaní používatelia

Osoba so zdravotným problémom, o ktorú je potrebná starostlivosť na lôžku.

Indikácie

Posteľ je určená pre dospelých používateľov s fyzickou výškou 146 cm alebo viac, hmotnosťou 40 kg alebo viac a indexom telesnej hmotnosti (BMI) 17 alebo viac.

Posteľ je určená len na vnútorné použitie.

Maximálna hmotnosť používateľa je 145 kg a bezpečné pracovné zaťaženie je 180 kg.

Kontraindikácie

Posteľ nie je určená na prepravu používateľov. Je mobilná v rámci miestnosti, v ktorej sa nachádza používateľ. Samonastavovacie kolesá sa dajú zaistiť.

Posteľ nie je určená pre osoby s psychosociálnym postihnutím.



VAROVANIE!

Akékoľvek iné alebo nesprávne použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

Spoločnosť Invacare nepreberá žiadnu zodpovednosť za akékoľvek použitie, zmenu alebo montáž produktu, ktoré nie sú uvedené v tejto používateľskej príručke.

1.3.1 Zamýšľaná obsluha

Zamýšľanou obsluhou tohto výrobku je poskytovateľ zdravotnej starostlivosti alebo súkromná osoba, ktorá absolvovala vhodné školenie.

Ručný ovládač môže ovládať aj osoba ležiaca na lôžku.

1.4 Životnosť

Očakávaná životnosť tohto výrobku je päť rokov za predpokladu, že sa výrobok používa každý deň a v súlade s bezpečnostnými pokynmi, intervalmi údržby a pokynmi na správne používanie, ktoré sú uvedené v tejto príručke. Efektívna životnosť sa môže líšiť v závislosti od frekvencie a intenzity používania.

1.5 Súlad s normami

Kvalita je základom fungovania našej spoločnosti, ktorá pracuje v rámci oblastí normy ISO 13485.

Tento výrobok obsahuje značku CE v súlade s nariadením o zdravotníckych pomôckach 2017/745 triedy I.

Tento výrobok obsahuje značku UKCA v súlade so smernicou o zdravotníckych pomôckach Spojeného kráľovstva (UK MDR) 2002, časť II, (v znení neskorších úprav) triedy I.

Neustále sa snažíme zaistiť, aby bol lokálny aj globálny vplyv našej spoločnosti na prostredie čo najmenší.

Používame len materiály a komponenty kompatibilné so smernicou REACH.

Dodržiavame požiadavky súčasných právnych predpisov o ochrane životného prostredia OEEZ a RoHS.

1.5.1 Normy týkajúce sa špecificky tohto výrobku

Výrobok bol testovaný a zodpovedá norme EN 60601-2-52 (Osobitné požiadavky na základnú bezpečnosť a nevyhnutné prevádzkové vlastnosti zdravotníckych postelí) a všetkým súvisiacim normám.

Ďalšie informácie o miestnych normách a nariadeniach vám poskytne miestny zástupca spoločnosti Invacare. Pozrite si adresy na konci tohto dokumentu.

1.6 Informácie o záruke

Poskytujeme záruku výrobcu na výrobok v súlade s našimi všeobecnými obchodnými podmienkami v príslušných krajinách.

Záručné reklamácie možno uplatňovať len prostredníctvom poskytovateľa, od ktorého ste výrobok získali.

1.7 Obmedzenie zodpovednosti

Spoločnosť Invacare nepreberá žiadnu zodpovednosť za poškodenia vzniknuté v dôsledku nasledujúcich faktorov:

- Nedodržavania pokynov v tejto používateľskej príručke
- Nesprávne používanie
- Prirodzené opotrebovanie
- Nesprávna montáž alebo nastavenia vykonané zákazníkom alebo treťou stranou
- Technické úpravy
- Neschválené úpravy a/alebo použitie nevhodných náhradných dielov

2 Bezpečnosť

2.1 Všeobecné bezpečnostné informácie

Táto časť príručky obsahuje všeobecné bezpečnostné informácie o výrobku. Špecifické bezpečnostné informácie nájdete v príslušnej časti príručky a v pokynoch v konkrétnej časti.



VAROVANIE!

Riziko poranenia alebo poškodenia

- Tento výrobok ani žiadne dostupné voliteľné vybavenie nepoužívajte bez toho, aby ste si najskôr prečítali tieto pokyny a všetky doplnkové inštruktážne materiály, napríklad používateľské príručky alebo hárky s pokynmi dodané s týmto výrobkom alebo voliteľným vybavením, a oboznámili sa s nimi. Ak nebudete rozumieť varovaniam, upozorneniam alebo pokynom, skôr ako sa pokúsite používať tento výrobok sa obráťte na poskytovateľa zdravotnej starostlivosti, dodávateľa výrobkov značky Invacare alebo kvalifikovaného technika.
- Nevykonávajte na produkte žiadne neautorizované úpravy ani zmeny.



VAROVANIE!

Riziko zachytenia/zadusenía

Existuje riziko zachytenia/zadusenía medzi podperou matraca, bočnou lištou a čelom postele alebo medzi pohyblivými časťami a predmetmi umiestnenými v blízkosti postele.

- Posteľ nesmú používať osoby mladšie ako 12 rokov ani osoby s telesnou výškou zodpovedajúcou priemernému 12-ročnému alebo menšiemu dieťaťu.
- Posteľ v kombinácii s bočnými lištami nesmú používať osoby s fyzickou výškou menšou ako 146 cm, hmotnosťou menšou ako 40 kg alebo indexom telesnej hmotnosti (BMI) nižším ako 17.
- V dôsledku kompresie matraca sa môže riziko časom zvyšovať. Pravidelne kontrolujte medzery medzi posteľou, matracom a/alebo bočnou lištou. Ak by medzery mohli viesť k zachyteniu osoby, vymeňte matrac.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo prepadnutia cez otvory

Posteľ spĺňa všetky požiadavky týkajúce sa maximálnych vzdialeností. Je však možné, že osoby s malými telesnými rozmermi sa prešmyknú cez otvory medzi bočnými lištami alebo cez otvor medzi bočnou lištou a podperou matraca.

- Obzvlášť pozorní buďte v prípade, že sa posteľ používa na starostlivosť o osoby s malými telesnými rozmermi.



VAROVANIE!

Riziko poranenia alebo poškodenia

Nevhodná manipulácia s káblami, nesprávne pripojenie a používanie neschváleného vybavenia môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom a poruchu výrobku.

- Káble výrobku neohýbajte, nestrihajte ani iným spôsobom nepoškodzuje.
- Dbajte na to, aby sa káble pri používaní výrobku nezasekli ani nepoškodili.
- Odpojte zástrčku od napájania pred presunutím postele.
- Skontrolujte, či sa používajú správne káble a či sú správne pripojené.
- Nepoužívajte neschválené vybavenie.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo zakopnutia, zamotania sa alebo uškrtenia

Pri nesprávnom vedení káblov môže vzniknúť nebezpečenstvo zakopnutia, zamotania sa alebo uškrtenia.

- Uistite sa, že sú všetky káble správne vedené a zaistené.
- Uistite sa, že z výrobku nevytŕčajú žiadne slučky zvyšnej časti kábla.



VAROVANIE!

Riziko poranenia alebo poškodenia

Zdroje vznietenia môžu spôsobiť popáleniny alebo požiar.

- Posteľ musí byť umiestnená v bezpečnej vzdialenosti od možných zdrojov vznietenia (ohrievač, krb atď.)
- Pacient a asistenti nesmú fajčiť počas používania alebo obsluhy postele.



VAROVANIE!

Riziko poranenia alebo poškodenia

Ak chcete pri používaní výrobku predchádzať poraneniu alebo poškodeniu:

- Keď sa výrobok používa v blízkosti detí alebo domácich zvierat, vyžaduje sa prísny dohľad.
- Nenechávajte deti hrať sa s výrobkom.



VAROVANIE!

Riziko poranenia alebo poškodenia

Nesprávne použitie a/alebo rozloženie hmotnosti môže viesť k zraneniu alebo poškodeniu.

- Vyhýbajte sa zaťažaniu končatín.
- Pohyblivé časti sa smú aktivovať až po riadnom a bezpečnom uložení používateľa.
- Neprekračujte bezpečné pracovné zaťaženie, pretože posteľ sa môže poškodiť alebo prevrátiť.

**UPOZORNENIE!**

- Pre osobu, ktorá si líha alebo vstáva z postele, vždy znížte posteľ do vhodnej výšky. Pri vstávaní z postele alebo pri líhaní do postele je možné použiť operadlovú časť podpery matraca, ktorá pomáha udržať chrbát osoby viac v sede. Operadlová časť podpery matraca nie je určená na podopretie a/alebo zdvíhanie celého tela osoby. Uistite sa, že pacient leží chrbtom v strede operadlovej časti. Pri zdvíhaní operadlovej časti môže maximálna hmotnosť chrbtovej časti tvoriť 45 % z maximálneho bezpečného pracovného zaťaženia.
- Vždy spustite posteľ do najnižšej polohy predtým, ako necháte osobu v posteli bez dozoru.
- Uistite sa, že pod posteľou, nad ňou alebo v jej blízkosti nie je nič, čo môže brániť nastaveniu výšky, napríklad nábytok, zdvíhacie zariadenia alebo okenné rámy.

**UPOZORNENIE!**

Neoriginálne alebo nesprávne príslušenstvo a/alebo voliteľné diely môžu ovplyvniť funkcie a bezpečnosť výrobku.

- Používajte iba originálne príslušenstvo a/alebo voliteľné diely pre používaný výrobok.
- Z dôvodu regionálnych rozdielov si pozrite váš lokálny katalóg alebo webovú stránku spoločnosti Invacare, kde je uvedené dostupné príslušenstvo a/alebo voliteľné diely, prípadne sa obráťte na miestneho zástupcu spoločnosti Invacare. Pozrite si adresy na konci tohto dokumentu.

**UPOZORNENIE!****Riziko poranenia alebo poškodenia**

Výrobok môže byť horúci, keď je vystavený pôsobeniu slnečného žiarenia alebo iných zdrojov tepla.

- Nevystavujte výrobok pôsobeniu priameho slnečného žiarenia na dlhší čas.
- Výrobok uchovávajte mimo zdrojov tepla.

**UPOZORNENIE!**

Hrozí riziko zachytenia prstov v pohyblivých častiach postele.

- Dávajte si pozor na prsty.

**OZNÁMENIE!**

Posteľ nemá odpojovač (hlavný vypínač). Ak treba posteľ odpojiť od elektriny, musí sa odpojiť od sieťovej zásuvky.

- Posteľ vždy umiestňujte tak, aby bola sieťová zásuvka ľahko dostupná na odpojenie postele od siete.

**OZNÁMENIE!**

Nahromadenie smietok, prachu a iných nečistôt môže výrobok poškodiť.

- Výrobok udržiavajte čistý.

2.2 Matrace

**OZNÁMENIE!**

- Posúdenie rizika musí vždy vykonávať odborník pred použitím matraca s posteľou Invacare, aby sa posúdila jeho kompatibilita a bezpečnosť používania s posteľou. Pred použitím matraca Dynamic je potrebné zvýšiť pozornosť.
- Ak máte pochybnosti o použití vašej postele Invacare s matracom, požiadajte o radu svojho poskytovateľa výrobkov Invacare.

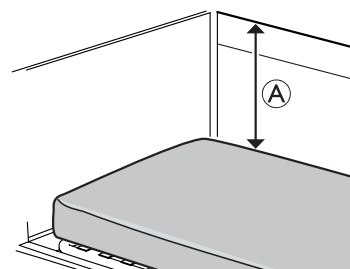
**VAROVANIE!****Bezpečnostné aspekty týkajúce sa kombinácie bočných lišt a matrakov:**

Na dosiahnutie najvyššej možnej úrovne bezpečnosti je potrebné pri používaní bočných lišt na posteli rešpektovať minimálne a maximálne rozmery pre matrace.

- Správne rozmery matraca nájdete v tabuľke matrakov v kapitole 9 *Technické údaje, strana 24*.

**VAROVANIE!****Riziko zachytenia a/alebo zadusenia**

- Používateľ by sa mohol zachytiť a/alebo zadusiť, ak je horizontálny priestor medzi bočnou stranou matraca a vnútornou stranou bočnej lišty príliš veľký. Dodržiavajte minimálnu šírku (a dĺžku) matrakov v kombinácii s bočnou lištou, ako je uvedené v tabuľke matrakov v kapitole 9 *Technické údaje, strana 24*.
- Majte na pamäti, že používanie veľmi hrubých alebo mäkkých matrakov (s nízkou hustotou) alebo ich kombinácií zvyšuje riziko.

**VAROVANIE!****Riziko pádu**

Používateľ môže spadnúť cez okraj a vážne sa zraniť, ak je vertikálna vzdialenosť **A** medzi vrchnou časťou matraca a okrajom bočnej lišty/čela postele príliš krátka. Pozri obrázok vyššie.

- Vždy dodržiavajte minimálnu vzdialenosť **A** 22 cm.
- Dodržiavajte maximálnu výšku matrakov v kombinácii s bočnou lištou, ako je uvedené v tabuľke matrakov v kapitole 9 *Technické údaje, strana 24*.

	<p>Definícia min. hmotnosti, min. výšky a min. indexu telesnej hmotnosti dospelého používateľa.</p>
	<p>Pozri 1.3 Plánované použitie, strana 3</p>
	<p>Správne rozmery matraci nájdete v používateľskej dokumentácii.</p>
	<p>Pozri 9 Technické údaje, strana 24</p>

Štítok na bočných lištách s 3/4 dĺžkou

	<p>Označuje maximálnu vzdialenosť medzi bočnou lištou a hlavovým čelom postele.</p>
	<p>Pozrite si montážny návod v tejto príručke alebo návod dodaný s bočnou lištou.</p>

	<p>= XXX</p>
	<p>Celková hmotnosť výrobku s maximálnym bezpečným pracovným zaťažením</p>
	<p>Teplotné obmedzenie</p>
	<p>Obmedzenie vlhkosti</p>
	<p>Obmedzenie atmosférického tlaku</p>
	<p>Prepravné a skladovacie podmienky</p>
	<p>Prevádzkové podmienky</p>



Označuje oblasti so zvýšeným rizikom pomliaždenia nôh na spodných stranách koncov postele v blízkosti samonastavovacích kolies.

Pozri 4.1.1 Nízke výšky, strana 15.

(K dispozícii iba v nízkych verziách tohto výrobku)



Označuje miesto pripojenia pre prostriedky na vyrovnanie potenciálu.

(Nie je k dispozícii vo všetkých verziách tohto výrobku)

3 Nastavenie

3.1 Všeobecné bezpečnostné informácie


VAROVANIE!
Riziko poranenia alebo poškodenia

Poškodené časti môžu ovplyvniť bezpečnosť výrobku.

- Pred použitím skontrolujte všetky súčasti, či nedošlo k ich poškodeniu počas prepravy.
- V prípade poškodenia výrobok nepoužívajte a požiadajte dodávateľa výrobkov Invacare o ďalšie pokyny.


VAROVANIE!
Riziko poranenia alebo poškodenia majetku

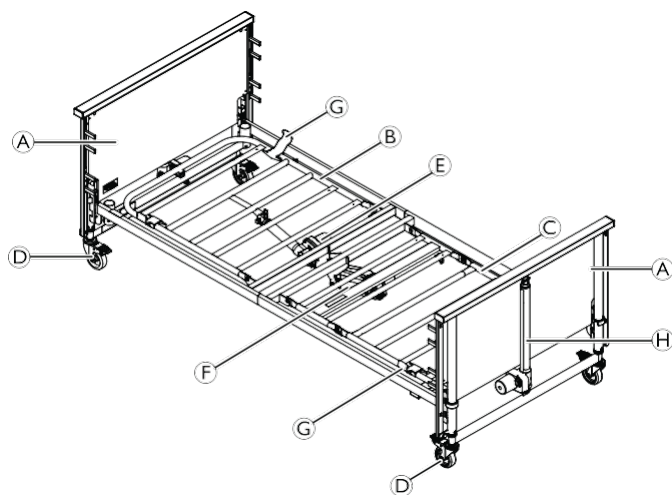
Montáž postele a inštaláciu príslušenstva a/alebo voliteľných dielov musí vykonávať iba kvalifikovaný technik alebo osoba, ktorá absolvovala riadne školenie.

- Starostlivo dodržiavajte pokyny. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa montáže, obráťte sa na vášho dodávateľa výrobkov Invacare.
- Elektrické vybavenie postele sa nesmie demontovať ani kombinovať s inými elektrickými zariadeniami.
- Po každej montáži skontrolujte, či sú všetky diely správne dotiahnuté a všetky súčasti správne fungujú.


OZNÁMENIE!

- Aby sa predišlo kondenzácii, posteľ by sa nemala používať, kým nedosiahne prevádzkovú teplotu. Pozri 9 Technické údaje, strana 24.

3.2 Hlavné časti postele



- Ⓐ Čelá postele, 2 ks
- Ⓑ Podpera matraca, operadlová časť
- Ⓒ Podpera matraca, stehenná/nožná časť
- Ⓓ Samonastavovacie koleso, 4 ks
- Ⓔ Motor, operadlová časť podpory matraca
- Ⓕ Motor a ovládací skrin, stehenná/nožná časť podpory matraca
- Ⓖ Držiaky matracov, 4 ks
- Ⓗ Motor na zdvíhanie/spúšťanie (nastavenie výšky)
Ručné ovládanie (nie je zobrazené na obrázku)



Bočné lišty sa nedodávajú v hlavnej konfigurácii. Viac informácií o bočných lištách a ďalších voliteľných prvkoch získate od svojho zástupcu spoločnosti Invacare.

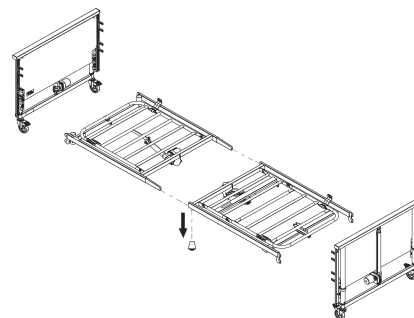
3.2.1 Ostatné položky

Súčasťou dodávky sú aj nasledujúce položky:

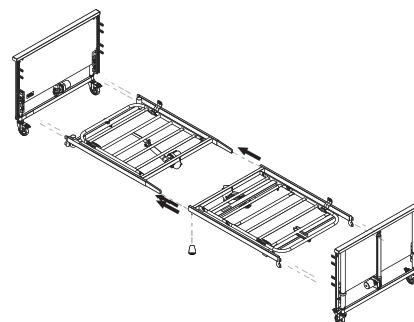
Časť		Množstvo
Používateľská príručka		1
Posuvné prvky bočnej lišty		4
Štítok o zachytení		4

3.3 Montáž postele

1. Uvoľnite skrutky s vrúbkovanou hlavou na oboch stranách.

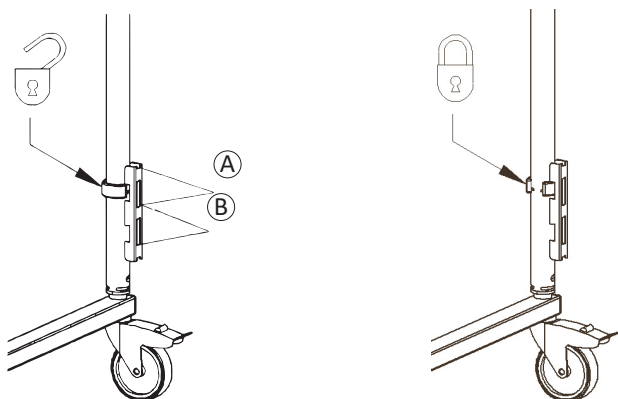


2. Zatlačte vložky na hornej polovici opory matraca do bočných trubíc na spodnej polovici podpory matraca.



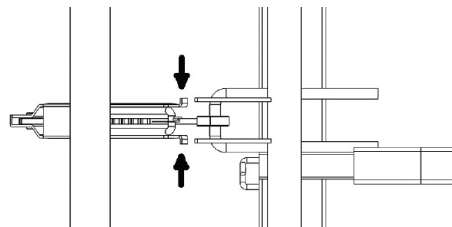
3. Utiahnite dvoma skrutkami s vrúbkovanou hlavou.
4. Uistite sa, že štyri držiaky matraca smerujú nahor.

5. Otočte poistné krúžky na konci postele do polohy OTVORENÉ.

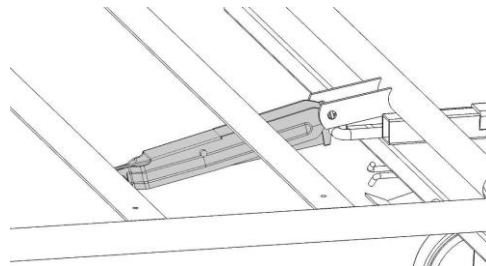


6. Zaistite konzoly podpory matraca buď v hornej polohe A alebo v dolnej polohe B k čelu postele a pevne ich zatlačte na miesto. (Je normálne, že medzi horným otvorom a konzolou je malá medzera.)
7. Otočte poistné krúžky do polohy UZAMKNUTÉ.

2. Stlačte horný koniec spony Rastofix k sebe.



3. Otočte sponu Rastofix medzi úchytkami a uvoľnite.



4. Nasuňte plastové viečko a zaistite spodnú časť spony Rastofix.



UPOZORNENIE!

Poistné krúžky zabezpečujú, aby sa podpera matraca nemohla náhodne zdvihnúť z koncov postele.

- Uistite sa, že všetky poistné krúžky sú zaistené a v hornom otvore, ako je znázornené na obrázku.
- Uistite sa, že všetky konzoly sú pripevnené v rovnakej polohe (hore alebo dole).

3.5 Ovládacia skrinka



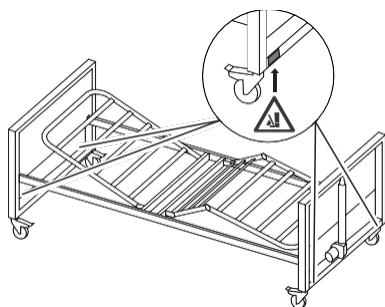
OZNÁMENIE!

- Káble musia byť namontované tak, aby sa nedotýkali podlahy a neblokovali samonastavovacie kolesá.

Ovládacia skrinka je pripevnená k stehennému motoru.

3.3.1 Pripevnenie štítkov

(Len nízka verzia)

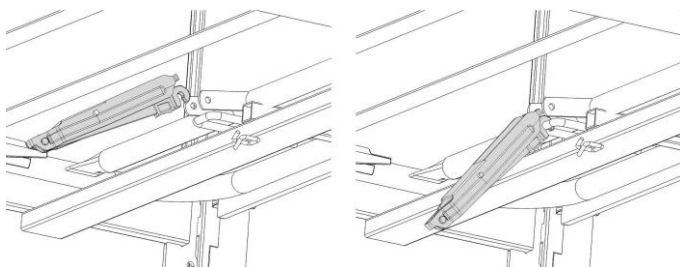
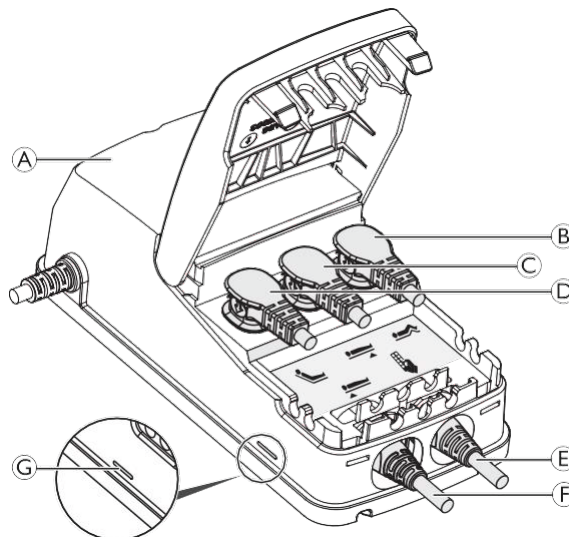


1. Umiestnite štyri výstražné štítky upozorňujúce na pomliaždenie nôh (dodávané samostatne) na spodnú stranu čela postele v blízkosti samonastavovacích kolies.

3.4 Inštalácia spony Rastofix

(voliteľné)

1. Stlačte spodnú časť spony Rastofix na konci postele pri nohách.



Ovládacia skrinka A je vybavená štítkom so symbolmi, ktoré znázorňujú, kde sa majú pripojiť zástrčky motora:

- Motor stehennej časti B.
- Motor na konci postele, koniec pri nohách C.
- Motor operadla D
- Ručné ovládanie E
- Motor na konci postele, koniec pri hlave F.



Ovládacia skrinka je vybavená zelenou LED diódou G, ktorá signalizuje, že je pripojená k hlavnému napájaniu. V prípade pripojenia k sieťovému napájaniu zelená LED dióda G svieti.

3.6 Elektroinštalácia

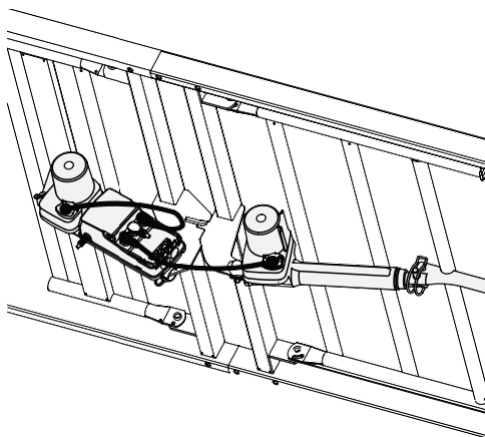


OZNÁMENIE!

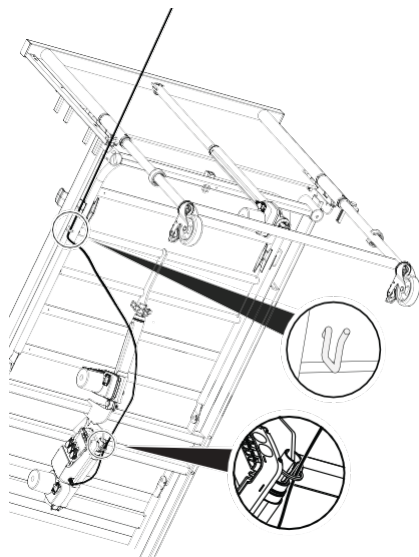
- Káble musia byť namontované tak, aby sa nedotýkali podlahy a neblokovali samonastavovacie kolesá.

Aby ste predišli poškodeniu káblov pri aktivácii motorov, postupujte podľa nasledujúcich pokynov.

1. Odpojte všetky predinštalované poistné spony.
2. Skontrolujte štítky na kábloch motora na zdvíhanie/spúšťanie (špirálových) a zapojte káble do príslušného motora na konci postele (pri hlave alebo nohách).
3. Znovu nasadte a zatvorte poistné svorky motorov a uistite sa, že káble sú bezpečne upevnené.
4. Manuálne zdvihnite operadlo a pripojte uvoľnený kábel servomotora k jeho motoru.

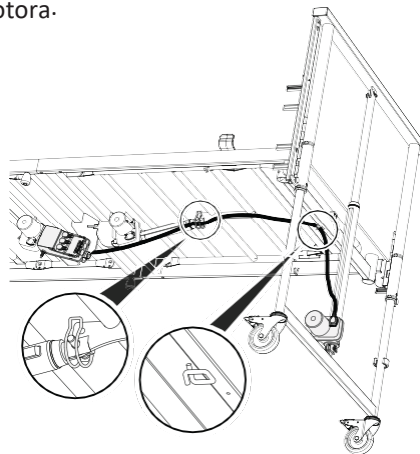


5. Znovu nasadte a zatvorte poistné svorky motora a uistite sa, že kábel je bezpečne upevnený.
6. Vedte sieťový kábel cez kolík rúrky motora a hák rámu na strane postele, ktorá je bližšie k elektrickej zásuvke.

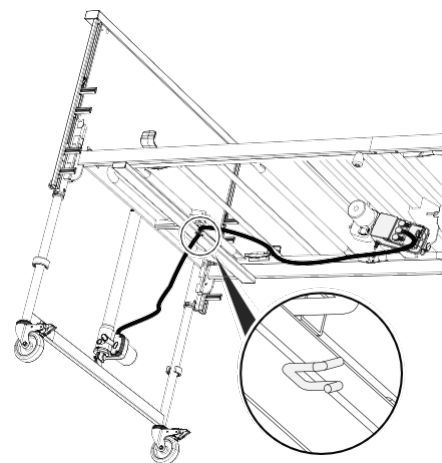


7. Pripojte sieťový kábel do elektrickej zásuvky.
8. Zdvihnite posteľ do najvyššej polohy.

9. Prevlečte káble motora na zdvíhanie/spúšťanie cez kolíky rúrky motora.



10. Uistite sa, že kolíky rúrky sú správne zaistené.



11. Koniec stočenej časti kábla motora na zdvíhanie/spúšťanie zaveste na hák na konci postele.
12. Pred použitím postele skontrolujte, či sa všetky časti pohybujú plynule a či žiadne káble motora nevisia na podlahe alebo nie sú stláčané pri pohybe častí postele.

3.7 Inštalácia bočných lišt



VAROVANIE!

Riziko úrazu osôb

Pri montáži alebo demontáži bočnej lišty hrozí riziko zachytenia alebo stlačenia.

- Dávajte si pozor na prsty.
- Starostlivo dodržiavajte pokyny.
- Po každej montáži skontrolujte, či sú všetky diely správne dotiahnuté a či bočná lišta správne funguje.

Odnímateľné bočné lišty s 3/4 dĺžkou



VAROVANIE!

Riziko zachytenia

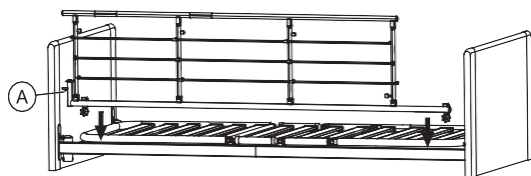
Medzi podperou matraca, bočnou lištou a čelom postele hrozí riziko zachytenia alebo zadusenia.

- Pri použití odnímateľných bočných lišt sa vždy uistite, že vzdialenosť medzi čelom postele a horným okrajom rukoväti bočnej lišty je menšia ako 6 cm v hlavovej časti a väčšia ako 32 cm v nožnej časti postele.

3.7.1 Bočná lišta Scala 2

Montáž bočnej lišty

1.

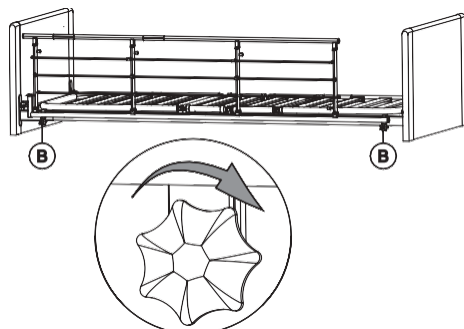


Umiestnite bočnú lištu nad horný rám s uvoľňovacím systémom (A) pri hlavovom konci postele.



Vidlicové závesy na bočnej lište musia byť namontované podľa pokynov na bočnej lište.

2.



Uťahnite skrutky s ručným dotiahnutím, (B) aby ste pripevnili bočnú lištu k hornému rámu. Uistite sa, že je stabilný a upevnený.

Demontáž bočnej lišty

1. Uvoľnite dve skrutky s ručným dotiahnutím (B) a odstráňte bočnú lištu.

3.7.2 Inštalácia bočnej lišty Aria a Bella



VAROVANIE!

Riziko zachytenia/zadusenía

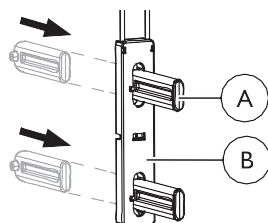
Ak nie je bočná lišta správne namontovaná alebo je poškodená, používateľ sa môže zachytiť alebo vypadnúť z postele.

- Uistite sa, že všetky klzné pätky sú správne vedené do vodiacich drážok na konci postele.
- Uistite sa, že poistné skrutky sú správne nainštalované v spodnej časti vodiacich drážok.

Inštalácia drevenej bočnej lišty Bella a oceľovej bočnej lišty Aria je identická.

Montáž posuvného systému

1.



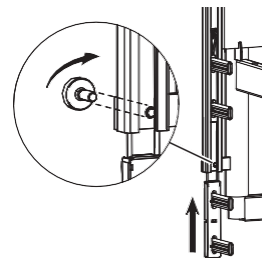
Zatlačte západku (A) zo zadnej strany, cez posuvný diel (B) a uistite sa, že sa zaistí s počuteľným cvaknutím.

2. To isté urobte so všetkými štyrmi západkami v každom posuvnom dieli.

Pripevnenie posuvného systému a inštalácia bočnej lišty

1. Zdvihnite posteľ do 1/3 plnej výšky.

2.



Uvoľnite skrutku v spodnej časti vodiacich prvkov na jednom z koncov postele a zatlačte posuvný diel do polovice do vodiaceho prvku, kým sa nezaistí s počuteľným cvaknutím.

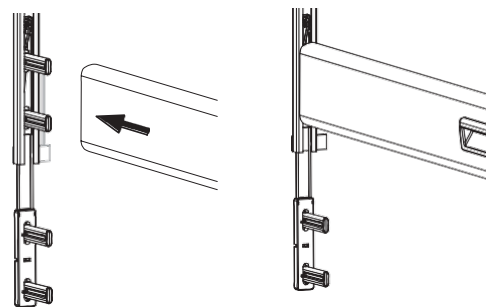


OZNÁMENIE!

Zabezpečte správne umiestnenie bočných lišt:

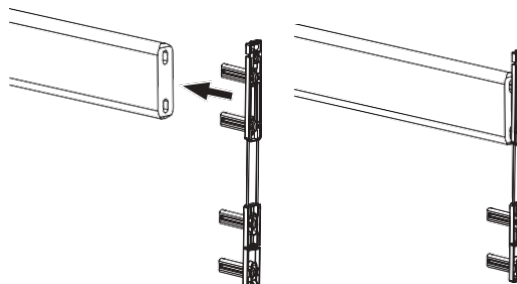
- Bočná lišta s rukoväťami musí byť nainštalovaná v horných západkách.
- Rukoväti bočnej lišty musia byť otočené smerom von z postele.

3.



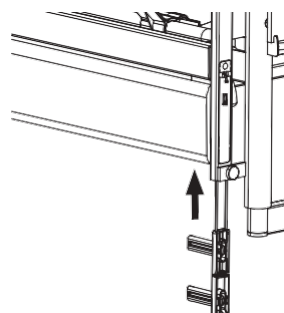
Pritlačte hornú bočnú lištu na dve horné západky.

4.



Na druhom konci tyče bočnej lišty zatlačte dve horné západky do konca tyče.

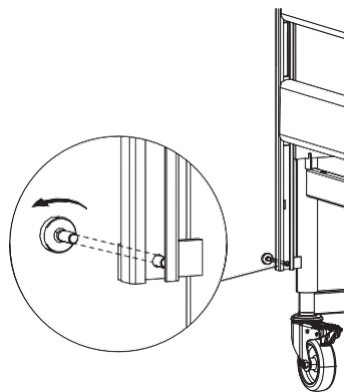
5.



Zatlačte nadstavec do vodiaceho prvku, kým sa neupevní s počuteľným cvaknutím (= správne zaistený v dolnej polohe).

6. Namontujte spodnú bočnú lištu na oboch koncoch ako v kroku 4.
7. Zatlačte bočnú lištu na oboch koncoch hore až na doraz, kým sa horná tyč nezaistí v hornej polohe.

8.



Znovu utiahnite skrutku pod spodnou tyčou bočnej lišty v každom rohu koncov postele.



Pred použitím postele sa uistite, že bočná lišta je správne zaistená skrutkou a že sa tyče pohybujú plynule.

3.8 Inštalácia predĺženia podpery matraca

Pre pacientov vyšších ako dva metre sa odporúča predĺžiť posteľ pomocou predĺženia podpery matraca. Posteľ sa dá v nožnej časti predĺžiť o 15 cm.



VAROVANIE!

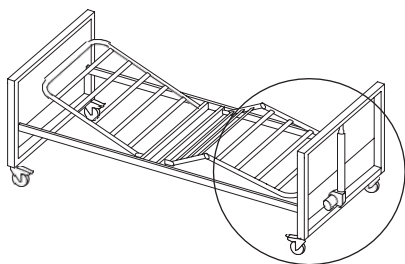
Riziko poranenia

Používateľ môže vypadnúť z postele, zachytiť sa alebo sa udusiť.

- Pri predlžovaní postele vždy predĺžte aj matrac.
- Medzi čelom postele a oblúkom matraca musí byť vzdialenosť väčšia ako 2,5 cm, aby sa predišlo zachyteniu prstov.

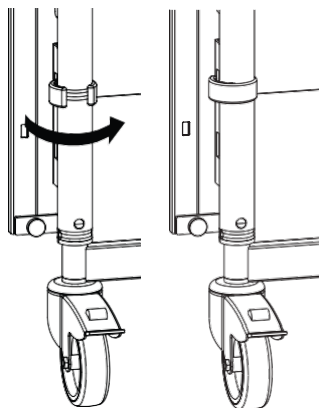
(voliteľné)

1.



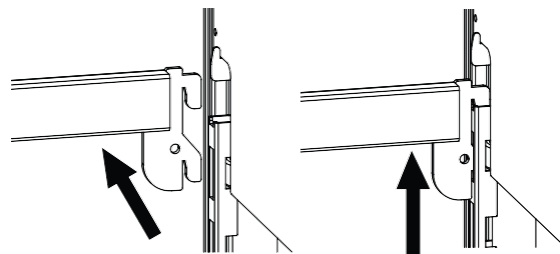
Predĺženie by malo byť nainštalované na konci pri nohách.

2.



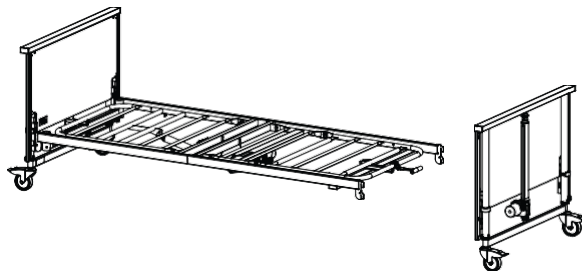
Otočte sponu, aby sa odistila.

3.



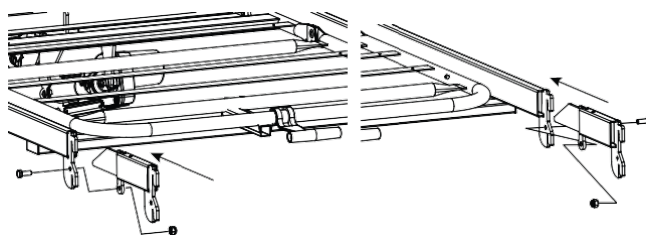
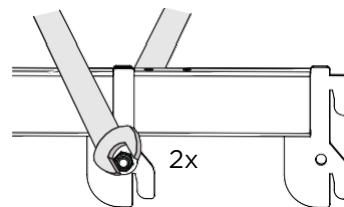
Odstráňte bočné lišty.

4.



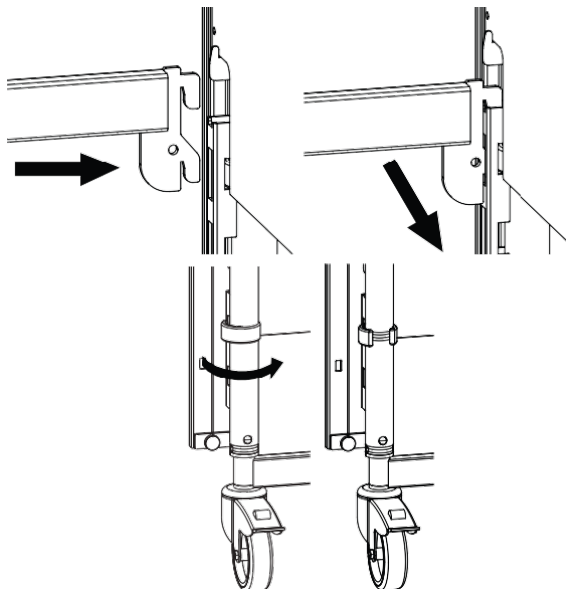
Odstráňte čelo postele pri nohách.

5.



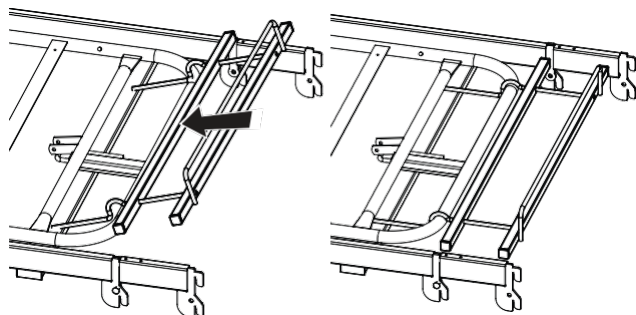
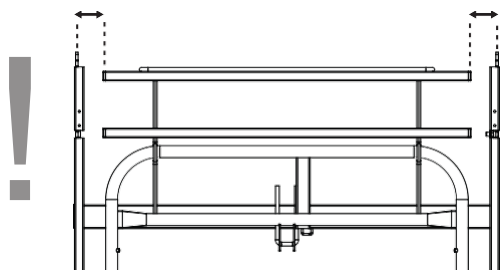
Vložte obe strany predĺženia podpery matraca do rámu a zaistite ich maticami a skrutkami.

6.

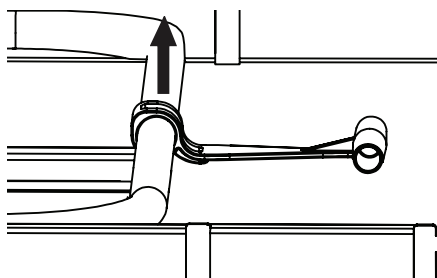


Znovu nainštalujte čelo lôžka pri nohách a pripevnite ho ku konzolám.

7. Pripevnite predĺženie ložnej plochy matraca k ložnej ploche matraca.



Ak má posteľ rukoväť matraca namontovanú na nožnej časti (pozri 4.6 Nastavenie nožnej časti, strana 17), musí sa otočiť, aby neprekážala matracu.

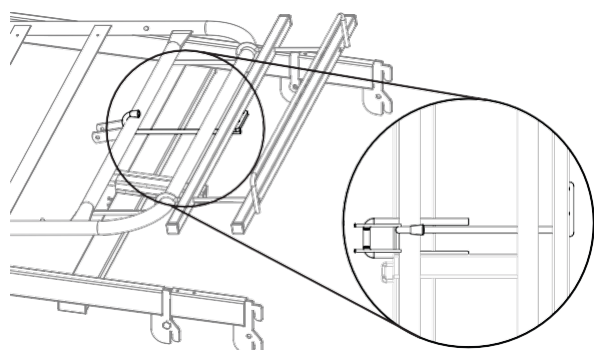


8.



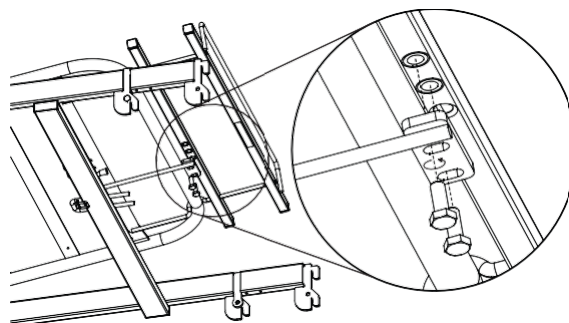
Pre jednoduchšiu montáž zdvihnite časť pre nohy.

9.



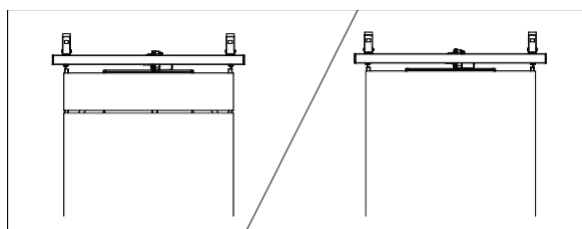
Nainštalujte hák na predĺženie matraca do ložnej plochy matraca, vpravo v strede medzi dvoma sponami Rastofix.

10.



Upevnite predĺžovací hák k predĺžovacej plošine pomocou dostupných závitových otvorov.

11.



Vymeňte matrac alebo vložte vhodný kus matraca.



Voľné časti matraca by mali byť vždy umiestnené v nožnej časti posteľe.

12. Namontujte bočné lišty, ak je to relevantné.

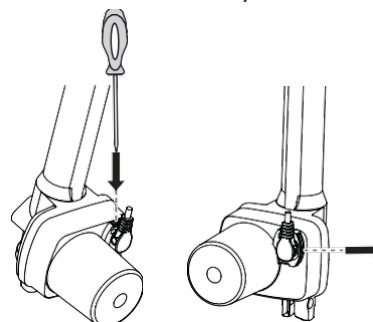


OZNÁMENIE!

Ak používate bočné lišty Aria/Bella, smie sa použiť iba dlhšia verzia.

3.9 Demontáž posteľe

1. Odstráňte bočné lišty a zdvíhací stĺpik.
2. Posteľ spustíte do najnižšej polohy a všetky podperné časti matraca nastavte do vodorovnej polohy.
3. Odpojte posteľ od elektrickej siete.
4. Odpojte káble od motorov na konci posteľe a vyberte ich z háku rámu a vedenia kolíka rúrky.



5. Odpojte kábel od motora operadla.
6. Oddel'te podperu matraca od koncov posteľe.
7. Rozdeľte hlavový a nožný koniec podpery matraca.

4 Obsluha postele

4.1 Všeobecné bezpečnostné informácie



VAROVANIE!

Riziko poranenia osôb a poškodenia majetku.

- Posteľ musí byť umiestnená tak, aby nastaveniu výšky nebolo bránené napríklad zdvíhacími zariadeniami alebo nábytkom.
- Dbajte na to, aby sa žiadne časti tela nedostali medzi pevné časti (ako sú bočné lišty, čelá postele atď.) a pohyblivé časti.
- Ručné ovládanie nesmú používať deti.



VAROVANIE!

Riziko poranenia

- Ak posteľ používajú zmätení či nepokojní používatelia, prípadne používatelia trpiaci kŕčmi:
- buď uzamknite funkcie ručného ovládania, ak je posteľ vybavená uzamykateľným ručným ovládaním,
 - alebo dbajte na to, aby bolo ručné ovládanie mimo dosahu používateľa.

4.1.1 Nízke výšky



UPOZORNENIE!

Riziko zachytenia alebo stlačenia

- V závislosti od konfigurácie sa voľný priestor medzi pohyblivými a pevnými časťami postele môže po spustení postele nadol veľmi zmenšiť.
- Pri spúšťaní postele sa uistite, že vaše nohy nie sú v blízkosti alebo pod pohyblivými časťami.
 - Uistite sa, že káble sú správne vedené a pri spúšťaní postele sa nemôžu stlačiť.



UPOZORNENIE!

Riziko poranenia

- V závislosti od konfigurácie je minimálna pracovná výška postele veľmi nízka. Nevhodné/nesprávne držanie tela pri práci v nízkych pracovných výškach môže viesť k zraneniam ošetrovateľa.
- Pri starostlivosti o používateľa si všímajte svoje držanie tela.

4.1.2 Držiaky matracov



VAROVANIE!

Riziko poranenia

- Bez správne nainštalovaných držiakov matraca sa matrac môže šmýkať do boku a spôsobiť vypadnutie používateľa z postele.
- Nikdy nepoužívajte posteľ bez držiakov matraca.
 - Vždy sa uistite, že držiaky matraca sú správne nainštalované a smerujú nahor.
 - Používajte iba originálne držiaky matracov.

4.2 Ručné ovládanie

Ručné ovládanie môže byť vybavené tromi alebo štyrmi tlačidlami na ovládanie elektrických funkcií postele. Ručné ovládanie môže byť tiež vybavené funkciou uzamknutia.

Sekcia operadla



1. Hore: stlačte ľavú stranu tlačidla (▲).
2. Dole: stlačte pravú stranu tlačidla (▼).

Nastavenie výšky



1. Hore: stlačte ľavú stranu tlačidla (▲).
2. Dole: stlačte pravú stranu tlačidla (▼).

Stehenná časť



1. Hore: stlačte ľavú stranu tlačidla (▲).
2. Dole: stlačte pravú stranu tlačidla (▼).

Funkcia nakláňania



UPOZORNENIE!

Riziko fatálneho poranenia

- Nakláňanie so sklopeným hlavovým koncom môže mať smrteľné následky pre používateľov, ktorí sú citliví na zvýšený krvný tlak v hornej časti tela.
- Funkciu nakláňania smú obsluhovať iba osoby so zdravotníckym vzdelaním.
 - Pred naklonením postele s dolnými končatinami používateľa v polohe vyššej ako je srdce vždy vykonajte lekárske vyšetrenie.
 - Funkcia nakláňania NIE JE Trendelenburgerovou funkciou a nesmie sa používať na lekárske účely.



1. Hlavový koniec hore: stlačte ľavú stranu tlačidla (▲).
2. Nožný koniec hore: stlačte pravú stranu tlačidla (▼).

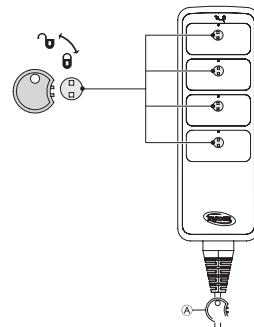
Ak je posteľ vybavená iba funkciou proti nakloneniu, naklonenie s nožným koncom hore nie je možné:



1. Hlavový koniec hore: stlačte ľavú stranu tlačidla (▲).
2. Horizontálna poloha: spustíte posteľ úplne dole (▼). Prípadne to možno dosiahnuť stlačením tlačidla nastavenia výšky, aby ste ju úplne zdvihli.

4.2.1 Funkcia uzamknutia

Funkcia uzamknutia bráni použitiu určitých funkčných tlačidiel. Bez ohľadu na to, koľko tlačidiel má vaše ručné ovládanie, všetky sa dajú jednotlivo uzamknúť.



1. Vložte kľúč (A) do kľúčovej dierky, ktorá sa nachádza tesne nad požadovanou funkciou.
2. Na zamknutie otočte kľúč v smere hodinových ručičiek.
3. Na odomknutie otočte kľúč proti smeru hodinových ručičiek.

4.3 Samonastavovacie kolesá a brzdy



UPOZORNENIE!

Riziko zachytenia/priškripenia

Všetky brzdy sa ovládajú nohou.

- Neuvoľňujte brzdou prstami.



UPOZORNENIE!

Riziko poranenia

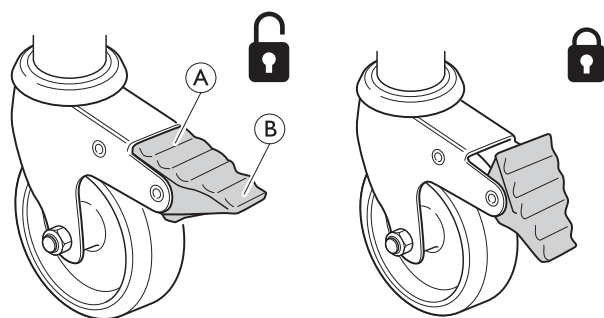
Používateľ môže spadnúť pri nastupovaní alebo vystupovaní z postele, ak brzdy nie sú zaistené.

- Brzdy vždy zabrzdíte predtým, ako si používateľ bude líhať alebo vstávať z postele alebo pri starostlivosti o používateľa.



Samonastavovacie kolesá môžu zanechávať stopy na rôznych typoch absorbujúcich podlahových povrchov – napríklad na neošetrovaných alebo zle ošetrovaných podlahách. Aby sa predišlo vzniku škvŕn, spoločnosť *Invacare®* odporúča umiestniť medzi samonastavovacie kolesá a podlahu vhodný druh chrániča.

4.3.1 Brzda samonastavovacieho kolesa



Zablokovanie brzdy – Stúpnite na vonkajšiu časť (B) brzdového pedála

Odblokovanie brzdy – Stúpnite na vnútornú časť (A) brzdového pedála

4.4 Obsluha bočných lišt



VAROVANIE!

Riziko zachytenia alebo zadusenía

Medzi podperou matraca, bočnou lištou a čelom postele hrozí riziko zachytenia alebo zadusenía.

- Vždy zabezpečte správne namontovanie a utiahnutie bočných lišt.



VAROVANIE!

Riziko pádu

Ak sa rozhodlo, že používateľ potrebuje bočné lišty:

- Nikdy nenechávajte používateľa bez dozoru v posteli so spustenou bočnou lištou.

- Uistite sa, že bočná lišta je v najvyššej polohe a správne zaistená, keď nechávate používateľa bez dozoru.



UPOZORNENIE!

Riziko poranenia

Ak bočná lišta nie je správne zaistená, môže spadnúť.

- Potiahnite/zatlačte hornú tyč bočnej lišty, aby ste sa uistili, že poistný systém je správne zaistený.



UPOZORNENIE!

Riziko poranenia

Pri obsluhu bočnej lišty hrozí riziko zachytenia alebo stlačenia.

- Venujte pozornosť svojim prstom a častiam tela pacienta.
- Pri manipulácii s bočnou lištou ju nikdy netlačte nasilu ani ju nepúšťajte voľným pádom.

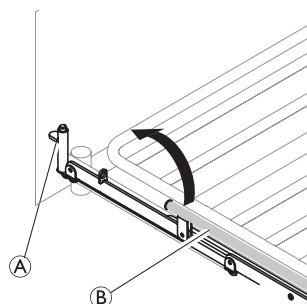
4.4.1 Obsluha bočnej lišty Scala 2



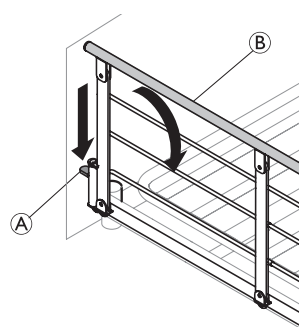
OZNÁMENIE!

- Pri manipulácii s bočnou lištou držte ruky iba v oblastiach označených štítkom s pokynmi na uchopenie.

1.



2.



- Hore:** Zdvihnite a potiahnite hornú tyč (B) bočnej lišty smerom ku koncu s poistným mechanizmom (tlačidlo uvoľnenia) (A). Uistite sa, že je zaistená na mieste.
- Dole:** Stlačte tlačidlo uvoľnenia (A) a potlačte hornú tyč (B) bočnej lišty preč od poistného mechanizmu.

4.4.2 Bočná lišta Aria a Bella

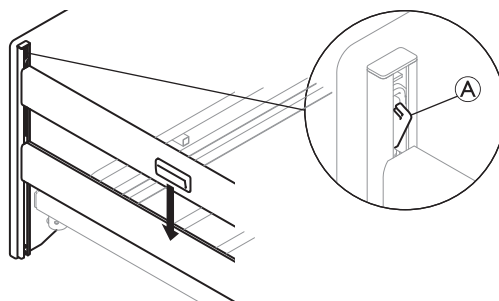
Obsluha bočnej lišty

Zdvihnutie bočnej lišty

- Pomocou dvoch rúk na hornej tyči zdvihnite bočnú lištu, kým sa nezaistí v hornej polohe s počuteľným cvaknutím.

Spustenie bočnej lišty

1.



Stlačte západku posuvného systému (A) na jednom konci postele a spustíte bočnú lištu do najnižšej polohy.

- Postup zopakujte na druhom konci postele.

4.5 Zdvíhací stĺpik



VAROVANIE!

Riziko poranenia

Posteľ sa môže prevrátiť, ak sa použije rukoväť, kým je zdvíhací stĺpik otočený smerom od postele.

- Zdvíhací stĺpik musí byť vždy umiestnený tak, aby rukoväť visela nad plochou postele.
- Neprekračujte maximálne zaťaženie zdvíhacieho stĺpika; 80 kg.

4.5.1 Umiestnenie zdvíhacieho stĺpika

Zdvíhací stĺpik je možné umiestniť buď na ľavú alebo pravú stranu hlavového konca postele.

1. Vložte zdvíhací stĺpik do trubice zdvíhacieho stĺpika a upevnite ho skrutkou s ručným dotiahnutím.

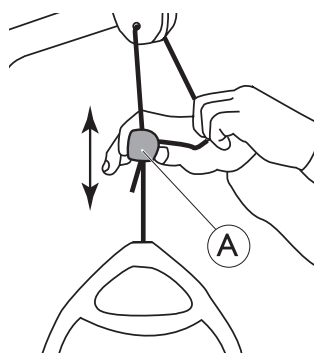


Ak chcete, aby sa zdvíhací stĺpik otočil na bočnú stranu postele, nie je potrebné ťahať skrutku s ručným dotiahnutím.

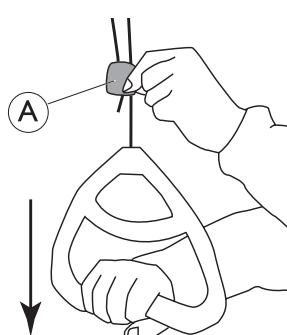
4.5.2 Nastavenie výšky rukoväti

Výška rukoväti by mala byť vždy nastavená podľa potrieb používateľa.

1.



2.



1. Podržte šnúрку naboku a zároveň posúvajte plastovú poistku šnúrky (A) nahor alebo nadol, kým rukoväť nedosiahne požadovanú výšku.
2. Rukoväť zaistíte zatlačením šnúrky späť do poistky (A) a potiahnutím rukoväti nadol.



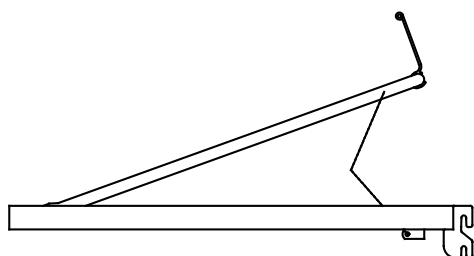
OZNÁMENIE!

Po nastavení výšky rukoväti:

- Skontrolujte, či sú dve šnúrky nad poistkou šnúrky rovnobežné a vo vnútri poistky šnúrky.
- Silným potiahnutím za rukoväť sa uistíte, že je šnúrka riadne zaistená.

4.6 Nastavenie nožnej časti

Časť pre nohy môžete ovládať zdvihnutím rukoväti matraca:



1. **Hore:** Zdvihnute rukoväť matraca na nožnej časti.
2. **Dole:** Zdvihnute rukoväť matraca na nožnej časti priamo hore a potom spustíte nožnú časť nadol.



Ak je posteľ predĺžená, rukoväť matraca nebude dosiahnuteľná a nožná časť sa musí ovládať priamym zdvihnutím nožnej časti v bočnom smere.

4.7 Núdzové pozície

V prípade zdravotnej pohotovosti môže byť potrebné uviesť všetky alebo určité podperné časti matraca do vyrovnanej polohy – napr. vyrovnaná chrbtová časť pre kardiopulmonálnu resuscitáciu (KPR).

Ak chcete podpernú časť matraca uviesť do vyrovnanej polohy,

- použijete príslušnú funkciu na ručnom ovládaní
ALEBO
- v prípade výpadku prúdu alebo naliehavej potreby zásahu použijete manuálne núdzové uvoľnenie a spustíte podpernú časť matraca nadol.

Pozrite si časť 4.7.1 Núdzové uvoľnenie podpernej časti matraca, strana 17.

4.7.1 Núdzové uvoľnenie podpernej časti matraca

V prípade výpadku napájania alebo motora môže byť potrebné núdzové uvoľnenie chrbtovej, stehennej alebo nožnej časti. Núdzové uvoľnenie nastavenia výšky NIE JE možné.



UPOZORNENIE!

Riziko poranenia

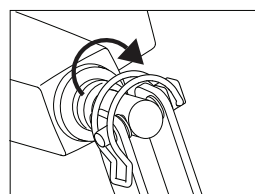
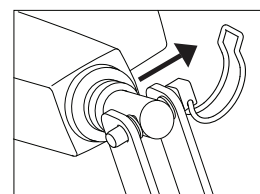
- Na núdzové uvoľnenie podpernej časti matraca sú potrebné minimálne dve osoby.
- Pri uvoľňovaní podpernej časti matraca môže táto časť rýchlo klesnúť. Pri jej spúšťaní nesiahajte pod podperu matraca.



OZNÁMENIE!

- Pred núdzovým uvoľnením podpory matraca vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.

1. Obe osoby držia časť matraca.
2. Jedna z nich nájde príslušný motor a vytiahne poistný kolík.



3. Obe osoby pomaly spustia časť matraca, kým nebude úplne dole.

4.7.2 Preprava a skladovanie

Posteľ je možné prepravovať alebo skladovať v zmontovanom alebo rozloženom stave.

Pozri časť 3.9 *Demontáž postele, strana 14* s podrobnými pokynmi na demontáž postele.

Preprava alebo skladovanie postele v zmontovanom stave:

1. Odpojte napájací kábel od sieťovej zásuvky.
2. Zviňte napájací kábel a uistite sa, že počas prepravy alebo skladovania sa nedotýka podlahy, aby sa nepoškodil.

5 Voliteľné prvky a príslušenstvo

5.1 Zoznam dostupných voliteľných prvkov



UPOZORNENIE!

Kompatibilita postele s voliteľnými dielmi

Nevhodná kombinácia tohto výrobku s voliteľnými dielmi iných značiek ako Invacare môže spôsobiť zranenie alebo poškodenie.

- Odborník musí vykonať posúdenie rizika predtým, ako skombinujete posteľ Invacare s výrobkami od iných výrobcov.
- V prípade pochybností o použití postele Invacare s výrobkami od iných výrobcov sa obráťte na svojho dodávateľa výrobkov Invacare.



OZNÁMENIE!

- Používajte iba originálne príslušenstvo a náhradné diely. Zoznamy voliteľných a náhradných dielov a ďalšie používateľské príručky si môžete objednať v spoločnosti Invacare.



Z dôvodu regionálnych rozdielov sú podrobnosti o dostupných voliteľných dieloch uvedené na miestnej webovej stránke alebo je ich možné vyhľadať v katalógu spoločnosti Invacare, prípadne sa obrátiť na dodávateľa výrobkov značky Invacare.

• Bočné lišty

- Scala Basic 2
Skladacia oceľová bočná lišta s 3/4 dĺžkou (168 cm x 40 cm), namontovaná na bočnej trubici. Uvoľňovacie tlačidlo v hlavovej časti
- Scala Basic Plus 2
Skladacia oceľová bočná lišta s 3/4 dĺžkou (168 cm x 40 cm), namontovaná na bočnej trubici. Uvoľňovacie tlačidlo v hlavovej časti
- Scala Medium 2
Skladacia oceľová bočná lišta s 3/4 dĺžkou (165 cm x 46 cm), namontovaná na bočnej trubici. Uvoľňovacie tlačidlo v hlavovej časti
- Scala Decubi 2
Skladacia oceľová bočná lišta s 3/4 dĺžkou (168 cm x 54 cm), namontovaná na bočnej trubici. Uvoľňovacie tlačidlo v hlavovej časti
- Bella
Skladacia drevená bočná lišta v plnej dĺžke (205 cm x 40 cm), namontovaná na vodiach drážkach na konci postele. Uvoľňovacie tlačidlá na oboch koncoch
- Bella predĺžená
Skladacia drevená bočná lišta v plnej dĺžke (220 cm x 40 cm), namontovaná na vodiach drážkach na konci postele. Uvoľňovacie tlačidlá na oboch koncoch
- Aria
Skladacia oceľová bočná lišta v plnej dĺžke (206 cm x 40 cm), namontovaná na vodiach drážkach na konci postele. Uvoľňovacie tlačidlá na oboch koncoch
- Verso HC
Skladacia oceľová bočná lišta s 3/4 dĺžkou (150 cm x 40 cm), namontovaná na bočnej trubici. Uvoľňovacie tlačidlo v nožnej časti.

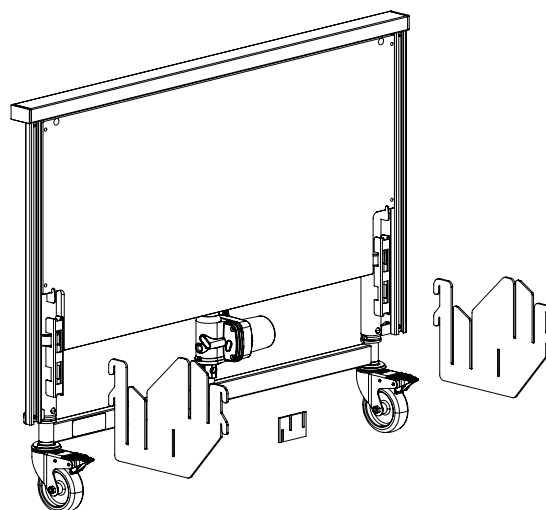
- Predĺženie podpory matraca (nožná strana) – 15 cm
- Zdvíhací stĺpik
- Pevné oporné rukoväti – 25 cm x 30 cm, 25 cm x 80 cm, 40 cm x 30 cm, 40 cm x 50 cm alebo 40 cm x 80 cm

- Ručné ovládania
 - s nastavením chrbta, stehien a výšky
 - s nastavením chrbta, stehien a výšky a funkciami nakláňania a proti nakláňaniu
 - s nastavením chrbta, stehien a výšky a funkciou proti nakláňaniu
- Soft Tilt – systém na zmenu polohy pacienta namontovaný na plošine na matrac.
- Prepravný úchyt

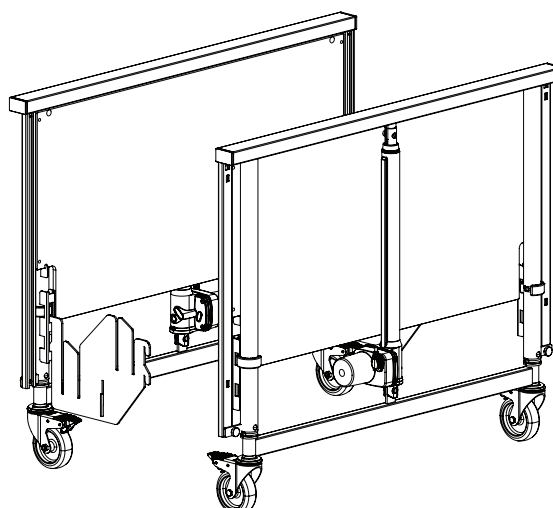
5.2 Prepravné konzoly

Na uskladnenie a prepravu postele použite prepravné konzoly:

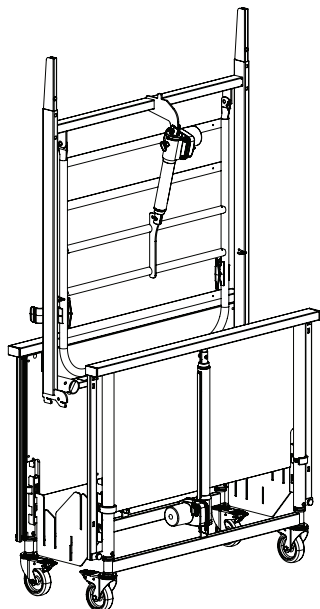
1.



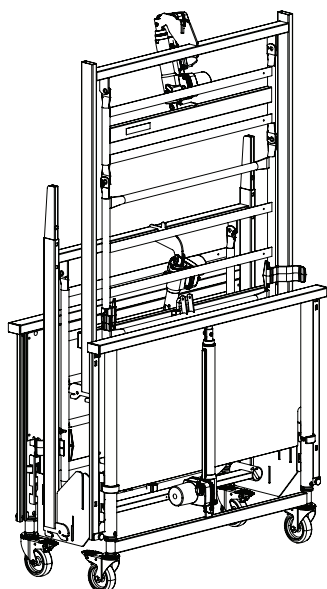
2.



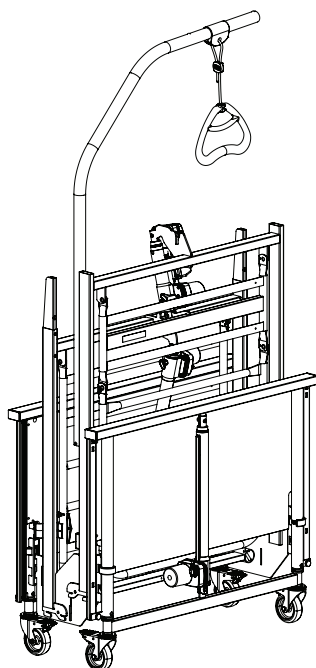
3.



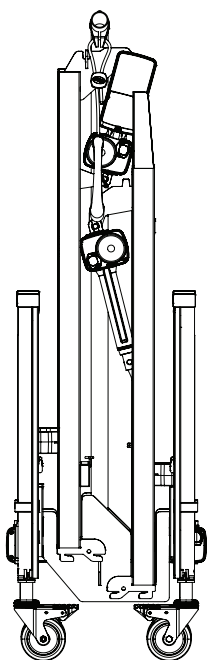
4.



5.



6.



6 Údržba

6.1 Všeobecné informácie o údržbe



UPOZORNENIE!

Riziko poranenia alebo poškodenia

- Kým sa výrobok používa, nevykonávajte na ňom žiadnu údržbu ani servis.

Ak má byť výrobok v neustálej prevádzke, dodržiavajte postupy údržby opísané v tejto príručke.

6.2 Denné kontroly



VAROVANIE!

Riziko poranenia alebo poškodenia

Poškodené alebo opotrebované súčasti môžu ovplyvniť bezpečnosť výrobku.

- Výrobok sa musí skontrolovať pri každom použití.
- Ak objavíte poškodenie alebo si nie ste istí bezpečnosťou niektorej zo súčastí výrobku, nepoužívajte ho. Ihneď sa obráťte na dodávateľa výrobkov značky Invacare a zaručte, aby sa výrobok až do vykonania opráv nepoužíval.

6.2.1 Kontrolný zoznam dennej kontroly

- ☐ Vizuálne skontrolujte posteľ. Skontrolujte všetky súčasti, či nedošlo k ich externému poškodeniu alebo opotrebovaniu.
- ☐ Skontrolujte všetok hardvér, miesta pripavenia, namáhané súčasti a všetky body otáčania, či nedošlo k ich opotrebovaniu, prasknutiu, rozstrapkaniu, deformácii alebo poškodeniu.
- ☐ Skontrolujte ručné ovládanie a všetky servomotory, či plynule fungujú.

6.3 Všeobecné informácie o servise



OZNÁMENIE!

- Podpera matracu musí byť podopretá počas servisných kontrol, aby nedošlo k náhodnému spusteniu nadol.
- Servis a údržbu postele smú vykonávať iba pracovníci, ktorí absolvovali potrebné pokyny alebo školenie.
- Po regenerácii postele alebo ak sa zmenia jej funkcie sa musí servis vykonať podľa kontrolného zoznamu.

Servisnú zmluvu je možné uzavrieť v krajinách, kde má spoločnosť Invacare vlastnú predajnú spoločnosť. V niektorých krajinách spoločnosť Invacare ponúka kurzy servisu a údržby postelí. Zoznamy náhradných dielov a ďalšie používateľské príručky sú k dispozícii v spoločnosti Invacare.

Pred použitím

- Uistite sa, že všetky manuálne a elektrické časti fungujú správne a sú v bezpečnom stave.

Po troch mesiacoch

- Uistite sa, že všetky manuálne a elektrické časti fungujú a utiahnite skrutky, matice atď.

Každý rok

- Odporúčame bezpečnostnú skúšku zahŕňajúcu výkon a mechanický stav servomotorov.

Každý druhý rok

- Dôrazne odporúčame servis podľa nižšie uvedeného kontrolného zoznamu po dvoch rokoch bežného používania a potom každé dva roky.



Servis servomotorov, ručného ovládania a riadiacej jednotky sa vykonáva výmenou chybného dielu.

6.3.1 Kontrolný zoznam údržby

Kontrolné body

- ☐ Vizuálna kontrola všetkých častí postele (žiadne deformácie)
- ☐ Poistné krúžky, závlačky a plastový upevňovací krúžok – správne zaistené a neporušené.
- ☐ Skrutky – dotiahnuté.
- ☐ Zvary – neporušené (bez opotrebovania)
- ☐ Samonastavovacie kolesá (plynulo sa otáčajú)
- ☐ Kovanie samonastavovacích kolies – utiahnuté.
- ☐ Brzdy samonastavovacích kolies – správne brzdia.
- ☐ Všetky motory – fungujú správne (s bežnou rýchlosťou a nízkou hlučnosťou).
- ☐ Káble – správne zapojené a nepoškodené.
- ☐ Elektrické zástrčky – nepoškodené.
- ☐ Systém zaistenia a pohybu bočných líšt – správne zaistovanie a plynulý chod.
- ☐ Príslušenstvo a/alebo voliteľné diely – správne zmontované a funkčné.
- ☐ Poškodený náter – opravený.
- ☐ Únik maziva – skontrolujte, či mazivo nechýba.



UPOZORNENIE!

Riziko poranenia alebo poškodenia majetku

Úniky maziva môžu viesť k náhodnému pádu alebo požiaru.

- Ak zistíte úniky maziva alebo nájdete zvyšky iných látok, kontaktujte poskytovateľa servisných služieb.

6.4 Kontrola po presťahovaní – Príprava na nového používateľa



OZNÁMENIE!

Po premiestnení postele a pred jej odovzdaním novému používateľovi ju treba dôkladne skontrolovať.

- Kontrolu musí vykonať vyškolený odborník.
- Pokyny na pravidelnú údržbu nájdete v tabuľke údržby.

6.5 Čistenie a dezinfekcia

6.5.1 Všeobecné bezpečnostné informácie



UPOZORNENIE!

Riziko kontaminácie

- Chráňte sa a používajte vhodné ochranné vybavenie.



UPOZORNENIE!

Riziko zásahu elektrickým prúdom a poškodenia výrobku

- V prípade potreby vypnite zariadenie a odpojte ho od sieťového napájania.
- Pri čistení elektronických komponentov vezmite do úvahy triedu ochrany pred prienikom vody.
- Dbajte na to, aby na zástrčku ani sieťovú zásuvku nestriekala voda.
- Nedotýkajte sa sieťovej zásuvky mokrymi rukami.



OZNÁMENIE!

Nesprávne tekutiny alebo metódy môžu výrobok poškodiť.

- Všetky použité čistiace a dezinfekčné prostriedky musia byť účinné, navzájom kompatibilné a musia chrániť materiály, na čistenie ktorých sa používajú.
- Nikdy nepoužívajte korozívne tekutiny (zásady, kyseliny a pod.) ani abrazívne čistiace prostriedky. Ak v pokynoch na čistenie nie je uvedené inak, odporúčame používať bežný čistiaci prostriedok do domácnosti, napríklad tekutý prostriedok na umývanie riadu.
- Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlo (celulókové riedidlo, acetón a pod.), ktoré mení štruktúru plastu alebo rozpúšťa pripevnené štítky.
- Skôr než začnete výrobok znova používať, vždy skontrolujte, či je úplne suchý.



Pri čistení a dezinfekcii v klinickom prostredí alebo v prostredí, v ktorom sa poskytuje dlhodobá zdravotná starostlivosť, dodržiavajte vaše interné postupy.

6.5.2 Intervaly čistenia



OZNÁMENIE!

Pravidelné čistenie a dezinfekcia zlepšujú bezproblémovú prevádzku, predlžujú životnosť výrobku a zabraňujú kontaminácii.

Výrobok čistíte a dezinfikujete:

- pravidelne počas používania,
- pred vykonaním servisu a po ňom,
- po kontakte s telesnými tekutinami,
- pred používaním s novým používateľom.

6.5.3 Ručné čistenie

Všetky komponenty (okrem odnímateľných textílií)

- Čistiaci prostriedok: Odporúčame použiť jemný čistiaci prostriedok s neutrálnym alebo takmer neutrálnym pH (5 – 9).



Môžu sa použiť komerčne dostupné spotrebiteľské produkty, ako napríklad prostriedok na ručné umývanie riadu alebo univerzálne čistiace prostriedky. Prečítajte si pokyny na etikete vášho čistiaceho prostriedku a používajte ho v uvedenej koncentrácii.

- Max. teplota vody: 40 °C

1. Povrchy dôkladne utrite mäkkou handričkou mierne navlhčenou roztokom čistiaceho prostriedku, kým neodstránite všetky viditeľné nečistoty.
2. Všetky zvyšky čistiaceho prostriedku odstráňte čistou vlhkou handričkou.
3. Utrite pomocou čistej, mäkkej handričky.

Odnímateľné textílie (vrátane čalúnenia a matracov)

- Pozrite si priložený štítok na každom výrobku.

6.5.4 Pokyny na dezinfekciu

V domácej starostlivosti

- Dezinfekčný prostriedok: Odporúčame používať povrchový dezinfekčný prostriedok na báze alkoholu (so 70 – 90 % alkoholom).



Prečítajte si pokyny na štítku svojho dezinfekčného prostriedku. Poskytujú informácie o spektre aktivity (baktérie, huby a/alebo vírusy), kompatibilitu materiálov a správnom čase expozície.

1. Pred dezinfekciou sa uistite, že sú povrchy očistené.
2. Navlhčite mäkkú handričku a dezinfikujte všetky prístupné povrchy a udržiavajte ich navlhčené po dobu expozície, ktorá je uvedená na štítku dezinfekčného prostriedku.
3. Nechajte výrobok vyschnúť na vzduchu.

V ústavnej starostlivosti

Využívajte vaše interné postupy na dezinfekciu a používajte výlučne dezinfekčné prostriedky a metódy uvedené v daných postupoch.

6.6 Mazanie

Odporúčame mazať posteľ podľa nasledujúcich pokynov po servise a čistení alebo vždy, keď je to potrebné na zníženie trenia.

Časť postele	Metóda mazania
Body otáčania v podpere matraca	Olej (lekársky čistý)
Upevňovacie body motora na podpere matraca	Olej (lekársky čistý)
Ložiská motora a napínacie tyče	Olej (lekársky čistý)



Posuvný systém drevených bočných líc sa nesmie mazať olejom – inak sa drevené tyče budú pohybovať pomaly.

Informácie o objednaní správneho oleja vám poskytne váš dodávateľ výrobkov Invacare.

7 Po používaní

7.1 Likvidácia

Správajte sa zodpovedne voči životnému prostrediu a výrobok na konci životnosti recyklujte prostredníctvom zariadenia na recykláciu.

Rozoberte výrobok a jeho súčasti, aby bolo možné rôzne materiály separovať a samostatne recyklovať.

Likvidácia a recyklácia použitých výrobkov a obalov musia byť v súlade so zákonmi a nariadeniami týkajúcimi sa manipulácie s odpadom v jednotlivých krajinách. Informácie vám poskytne miestna spoločnosť odpadového hospodárstva.

7.2 Opätovné použitie

Tento výrobok je vhodný na opätovné použitie. Skôr než bude produkt opätovne používať nový používateľ, vykonajte nasledujúce kroky:

- Kontrola
- Čistenie a dezinfekcia

Podrobné informácie nájdete v časti 6 *Údržba, strana 21*.

Dbajte na to, aby ste s výrobkom odovzdali aj používateľskú príručku.

Ak sa zistí akékoľvek poškodenie alebo porucha, výrobok znovu nepoužívajte.

8 Riešenie problémov

8.1 Riešenie problémov s elektrickým systémom

Symptóm	Možná príčina	Náprava
Indikátor siete sa nerozsieti	Elektrická sieť nie je pripojená	Pripojte elektrickú sieť
	Poistka v riadiacej jednotke je prepálená	* Vymeňte riadiacu jednotku
	Riadiaca jednotka je chybná	* Vymeňte riadiacu jednotku
Indikátor siete svieti, ale motor nebeží. Relé v riadiacej jednotke vydáva zvuk cvakania.	Zástrčka motora nie je úplne zasunutá do riadiacej jednotky.	Správne zasuňte zástrčku motora do riadiacej jednotky
	Motor je chybný.	* Vymeňte motor
	Kábel motora je poškodený.	* Vymeňte kábel
	Riadiaca jednotka je chybná	* Vymeňte riadiacu jednotku
Indikátor siete svieti, ale motor nebeží. Z riadiacej jednotky nepočuť žiadny zvuk relé.	Riadiaca jednotka je chybná	* Vymeňte riadiacu jednotku
	Ručné ovládanie je chybné	* Vymeňte ručné ovládanie
Riadiaca jednotka je v poriadku, okrem jedného smeru na jednom kanáli.	Riadiaca jednotka je chybná	* Vymeňte riadiacu jednotku
	Ručné ovládanie je chybné	* Vymeňte ručné ovládanie
Motor beží, ale piestna tyč sa nepohybuje.	Motor je poškodený	* Vymeňte motor
Motor nedokáže zdvihnúť plnú hmotnosť.		
Hluk motora, ale piestna tyč sa nepohybuje.		
Piestna tyč funguje smerom dovnútra a nie smerom von.		
* Servis a údržbu postele smú vykonávať iba pracovníci, ktorí absolvovali potrebné pokyny alebo školenie.		
<div>VAROVANIE! Riziko poranenia osôb a poškodenia výrobku. — Pred otvorením alebo opravou elektrických častí musí byť posteľ odpojená od hlavného zdroja napájania.</div>		

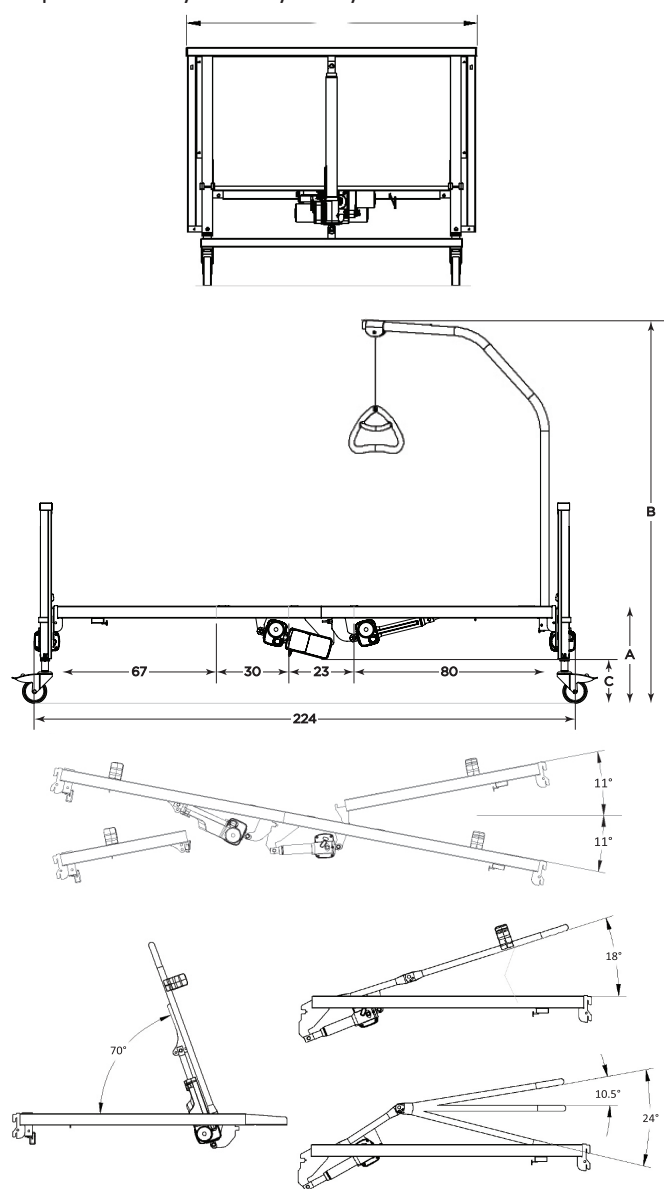
9 Technické údaje

9.1 Materiály

Plošina matraca	Oceľ (prášková povrchová úprava)
Konce postele	Oceľ (prášková povrchová úprava) a MDF
Bočné lišty	Oceľ (prášková povrchová úprava) alebo drevo
Zdvíhací stĺpik	Oceľ (prášková povrchová úprava), PP a POM
Kryt servomotora, ručné ovládanie, riadiaca skriňa, samonastavovacie kolesá a ďalšie plastové súčasti	Materiál podľa označenia (PA, PP, PE, ABS)
Skrutky a matice	Oceľ (pozinkovaná)

9.2 Rozmery postele

Všetky rozmery sú uvedené v cm. Všetky uhly sú uvedené v stupňoch. Všetky rozmery a uhly sú uvedené bez tolerancií.



Výška	Medley Ergo	
	Nízka	Vysoká
A	33 – 73 cm	40 – 80 cm
B	160 – 201 cm	166 – 207 cm
C	12 – 55 cm	19 – 62 cm

Výška	Medley Ergo Low	
	Nízka	Vysoká
A	21 – 61 cm	28 – 68 cm
B	146 – 187 cm	153 – 194 cm
C	0,5 – 42 cm	7,5 – 49 cm

9.3 Hmotnosti

	Medley Ergo	Medley Ergo Low
Max. hmotnosť pacienta (za predpokladu, že hmotnosť matraca a príslušenstva a/alebo voliteľných dielov nepresiahne 35 kg)	145 kg	
Max. bezpečné pracovné zaťaženie (pacient + príslušenstvo a/alebo voliteľné diely)	180 kg	
Celková hmotnosť*	64,0 kg	
Horná časť podpory matraca s drevenými lamelami (= najťažšia časť)	17,0 kg	
Horná časť podpory matraca, s oceľovými lamelami	16,0 kg	
Dolná časť podpory matraca s drevenými lamelami	16,0 kg	
Dolná časť podpory matraca, s oceľovými lamelami	15,0 kg	
Koniec postele (1 kus)	14,7 kg	13,7 kg
Zdvíhací stĺpik	4,2 kg	
Prepravné konzoly	2,0 kg	
Predĺženie podpory matraca (15 cm)	1,9 kg	

*Kompletná posteľ vrátane podpory matraca (hornej a dolnej), oceľových lamiel, hlavného kábla, držiakov matraca a ručného ovládania.

9.4 Rozmery matraca

Povolené veľkosti matracov v závislosti od bočnej lišty

Bočná lišta	Veľkosť matraca		
	Výška [cm]	Šírka [cm]	Dĺžka [cm]
Bella /Aria high ¹⁾	6 – 12	85,5 – 90	200 – 208
Bella /Aria low ²⁾	12 – 18	85,5 – 90	200 – 208
Scala Basic 2	10 – 18	85,5 – 90	200 – 208
Scala Basic Plus	10 – 18	85,5 – 90	200 – 208
Scala Medium	10 – 22	85,5 – 90	200 – 208
Scala Decubi 2	23 – 31	85,5 – 90	200 – 208
Verso HC	10 – 18	85,5 – 90	200 – 208

1) Podpera matraca namontovaná vo vysokej polohe.

2) Podpera matraca namontovaná v nízkej polohe.

Pri posteliach vybavených predĺžením podpory matraca pripočítajte 15 cm.

Min. hustota: 38 kg/m

9.5 Elektrické údaje

Zdroj napätia	U _{in} = 230 V, AC, 50/60 Hz (AC = striedavý prúd)
Maximálny vstupný prúd	I _{in} max. = 1,5 A
Prerušenie (pravidelná prevádzka motora)	I _{nt} = 10 %, max. 2 min/18 min
Trieda izolácie	Zariadenie TRIEDY II
Diel typu B	Použitá súčasť spĺňa špecifikované požiadavky týkajúce sa ochrany pred zásahom elektrickým prúdom v súlade s normou IEC60601-1.
Úroveň hluku	45 až 50 dB (A)
Stupeň ochrany	Elektrický systém má stupeň ochrany IPX4 pred vodou striekajúcou na komponenty z akéhokoľvek smeru.  Motory na nastavenie výšky majú stupeň ochrany IPX4 . Motory ložnej plochy matraca, ovládacia jednotka a ručné ovládanie majú stupeň ochrany IPX6 . IPX6 – Tieto elektrické komponenty sú chránené pred vodou striekajúcou v silných prúdoch z akéhokoľvek smeru.



Posteľ nemá odpojovač (hlavný vypínač). Ak treba posteľ odpojiť od elektriny, musí sa odpojiť od sieťovej zásuvky.

9.6 Podmienky prostredia

	Skladovanie a preprava	Prevádzka
Teplota	−10 °C až +50 °C	+5 °C až +40 °C
Relatívna vlhkosť	20 % až 80 % – bez kondenzácie	
Atmosférický tlak	700 hPa až 1 060 hPa	



Pred používaním nechajte výrobok dosiahnuť prevádzkovú teplotu:

- Zahrievanie z minimálnej skladovacej teploty môže trvať až 24 hodín.
- Vychladnutie z maximálnej skladovacej teploty môže trvať až 24 hodín.

10 Elektromagnetická kompatibilita

10.1 Všeobecné informácie o elektromagnetickej kompatibilite

Zdravotnícky elektrický prístroj sa musí montovať a používať v súlade s informáciami o elektromagnetickej kompatibilite uvedenými v tejto príručke.

Tento výrobok sa testoval a preukázalo sa, že spĺňa limity elektromagnetickej kompatibility špecifikované v norme IEC/EN 60601-1-2 pre zariadenie triedy B.

Prevádzku tohto výrobku môže ovplyvniť prenosné a mobilné rádiový frekvenčné komunikačné zariadenie.

Ostatné zariadenia môžu zaznamenať interferenciu už pri nízkej úrovni elektromagnetických emisií, ktoré povoľuje vyššie uvedená norma. Ak chcete určiť, či emisie z tohto výrobku spôsobujú interferenciu, zapnite a vypnite tento výrobok. Ak interferencia s ďalším zariadením prestane, potom tento výrobok spôsobuje interferenciu. V takýchto výnimočných prípadoch možno interferenciu znížiť alebo vyriešiť nasledujúcim postupom:

- Zmeňte polohu zariadení, premiestnite ich alebo ich presuňte ďalej od seba.

10.2 Elektromagnetické emisie

Pokyny a vyhlásenie výrobcu

Tento výrobok je určený na používanie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom nižšie. Zákazník alebo používateľ tohto výrobku musí zaručiť, že sa výrobok používa v takomto prostredí.

Meranie emisií	Súlád s normami	Elektromagnetické prostredie – pokyny
Rádiový frekvenčné emisie CISPR 11	Skupina I	Tento výrobok využíva rádiový frekvenčnú energiu len na interné funkcie. Z toho dôvodu je úroveň vysielania rádiový frekvenčných emisií veľmi nízka a nepredpokladá sa, že by spôsobovala akékoľvek rušenie elektronického vybavenia nachádzajúceho sa v blízkosti výrobku.
Rádiový frekvenčné emisie CISPR 11	Trieda B	Tento výrobok je vhodný na používanie vo všetkých prostrediach vrátane domácností a zariadení priamo pripojených k verejnej nízkonapäťovej elektrickej sieti, ktorá privádza elektrickú energiu do obytných budov.
Harmonické emisie IEC 61000-3-2	Trieda A	
Emisie spôsobujúce kolísanie napätia/ blikanie IEC 61000-3-3	Súlád s normami	

10.3 Elektromagnetická odolnosť

Pokyny a vyhlásenie výrobcu

Tento výrobok je určený na používanie v elektromagnetickom prostredí špecifikovanom nižšie. Zákazník alebo používateľ tohto výrobku musí zaručiť, že sa výrobok používa v takomto prostredí.

Test odolnosti	Test/úroveň súladu s normami	Elektromagnetické prostredie – pokyny
Elektrostatický výboj IEC 61000-4-2	±8 kV – kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV – vzduch	Podlahy musia byť drevené, betónové alebo s keramickou dlažbou. Ak sú podlahy pokryté syntetickým materiálom, relatívna vlhkosť by mala byť minimálne 30 %.
Elektrostatický prechodný jav/ráz IEC 61000-4-4	±2 kV pre elektrické rozvodné siete; 100 kHz frekvencia opakovania ±1 kV pre vstupné/ výstupné siete; 100 kHz frekvencia opakovania	Kvalita sieťového napájania by mala zodpovedať bežnému komerčnému alebo nemocničnému prostrediu.
Náraz IEC 61000-4-5	±1 kV – združené ±2 kV – krajný vodič proti zemi	Kvalita sieťového napájania by mala zodpovedať bežnému komerčnému alebo nemocničnému prostrediu.
Krátkodobé poklesy napätia, výpadky a zmeny napätia vo vstupných sieťových rozvodoch IEC 61000-4-11	< 0 % U_T na 0,5 cyklu pri 45° intervaloch 0 % U_T na 1 cyklus 70 % U_T na 25/30 cyklov < 5 % U_T na 250/300 cyklov	Kvalita sieťového napájania by mala zodpovedať bežnému komerčnému alebo nemocničnému prostrediu. Ak používateľ tohto výrobku vyžaduje nepretržitú prevádzku aj počas prerušenia dodávky elektrickej energie, odporúča sa tento výrobok napájať pomocou zdroja neprerušovaného napájania alebo batérie. U_T je striedavé napätie siete pred aplikáciou testovacej úrovne.

Test odolnosti	Test/úroveň súladu s normami	Elektromagnetické prostredie – pokyny
Frekvencia napájania (50/60 Hz) magnetické pole IEC 61000-4-8	30 A/m	Úroveň magnetických polí silnoprúdu musí zodpovedať charakteristike bežnej lokality v bežnom komerčnom alebo nemocničnom prostredí.
Prenášané rádiokvénčné vlny IEC 61000-4-6	3 V 150 kHz až 80 MHz	Intenzitu poľa z pevných vysielačov, napríklad základňových staníc pre rádiové (celulárne/bezdrôtové) telefóny a pozemné mobilné rádiá, amatérskeho rádiá, rádiového vysielania AM a FM a televízneho vysielania, nemožno teoreticky predpokladať s potrebnou presnosťou. Ak chcete vyhodnotiť elektromagnetické prostredie s pevnými rádiokvénčnými vysielačmi, mali by ste zväziť prieskum elektromagnetickej kompatibility na mieste inštalácie. Ak nameraná intenzita poľa v lokalite, v ktorej sa tento výrobok používa, presahuje platný limit rádiokvénčnej kompatibility, tento výrobok by ste mali sledovať a overiť jeho normálne fungovanie. Ak zaznamenáte neštandardný výkon, môže byť potrebné prijať ďalšie opatrenia, napríklad zmeniť polohu tohto výrobku alebo ho premiestniť.
Výžarované rádiokvénčné impulzy IEC 61000-4-3	6 V v ISM a amatérskych rádiových pásmach 10 V/m 80 MHz až 2,7 GHz 385 MHz – 5 785 MHz – špecifikácie testu odolnosti voči pôsobeniu rádiového bezdrôtového komunikačného zariadenia nájdete v tabuľke 9 normy IEC 60601-1-2	K interferencii môže dochádzať v blízkosti zariadenia označeného týmto symbolom:  Prenosné a mobilné rádiokvénčné komunikačné zariadenie by sa nemalo používať v kratšej vzdialenosti ako 30 cm od ľubovoľnej súčasti tohto výrobku vrátane káblov.



Tieto nariadenia sa nemusia vzťahovať na všetky situácie. Šírenie elektromagnetických vln je ovplyvnené absorpciou a odrazmi od štruktúr, objektov a osôb.

10.3.1 Špecifikácie testu elektromagnetickej kompatibility

IEC 60601-1-2 — Tabuľka 9

Testovacia frekvencia (MHz)	Pásmo ^{a)} (MHz)	Služba ^{a)}	Modulácia ^{b)}	Úroveň testu odolnosti (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Impulzná modulácia ^{b)} 18 Hz	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} odchýlka ± 5 kHz 1 kHz sínus	28
710 745 788	704 - 787	Pásmo LTE 13, 17	Impulzná modulácia ^{b)} 217 Hz	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, pásmo LTE 5	Impulzná modulácia ^{b)} 18 Hz	28
1 720 1 845 1 970	1 700 - 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Pásmo 1, 3, 4, 25; UMTS	Impulzná modulácia ^{b)} 217 Hz	28
2 450	2 400 - 2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, pásmo LTE 7	Impulzná modulácia ^{b)} 217 Hz	28
5 240 5 500 5 785	5 100 - 5 800	WLAN 802.11 a/n	Impulzná modulácia ^{b)} 217 Hz	9



Ak je potrebné dosiahnuť úroveň testu odolnosti, vzdialenosť medzi vysielačnou anténou a zdravotníckym elektrickým zariadením alebo systémom možno skrátiť na 1 m. Testovaciu vzdialenosť 1 m povoľuje norma IEC 61000-4-3.

^{a)}Pre niektoré služby sa uvádzajú len frekvencie pre uplink.

^{b)}Nosný kmitočet by sa mal modulovať pomocou 50 % pravouhlého signálu pracovného cyklu.

^{c)}Ako alternatíva k FM modulácii môže byť nosný kmitočet impulzne modulovaný pomocou obdĺžnikového signálu s pracovným cyklom 50 % a frekvenciou 18 Hz. Hoci to nepredstavuje skutočnú moduláciu, bol by to najhorší prípad.



EU Export:
Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 69 80
serviceclient_export@invacare.com
www.invacare.eu.com



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Spojené kráľovstvo



Invacare Portugal Unipessoal, Lda
Rua Estrada Velha 949
4465-784 Leça do Balio
Portugal

63000297-A 2026-10-16



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®